

Tempo

Town of Brome Lake

www.tempolacbrome.ca

Ville de Lac-Brome

a community forum

VOL. 43 No. 07 SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2025

un forum communautaire



Photo: Debra Harris



Publications Tempo Publications

317 ch. Knowlton Road, Knowlton, QC J0E 1V0

Non-profit corporation / Corporation sans but lucratif

Tempo 450-242-2400

E-mail / Courriel: editorial@tempolacbrome.org

Ads / Annonces: pub@tempolacbrome.org

www.tempolacbrome.ca

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Canadian Publications Mail / Envoi de publications canadiennes

Product Agreement no. 258067 / Contrat de vente no. 258067

Annual subscription / Abonnement annuel: \$25 (US \$28), taxes incl.

Circulation: 6,000. Published monthly ten times a year

Distributed free of charge to every mailing address in:

Ville de Lac-Brome, Brome, West Bolton, East Bolton, St-Étienne

Deadline for advertising for next issue is September 8

Tirage: 6000. Publié 10 fois par année

Distribué gratuitement à chaque adresse postale de:

Ville de Lac-Brome, Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, St-Étienne

Date de tombée pour annonces et articles pour le prochain numéro, le 8 septembre

Editor / Éditeur Jennifer Robinson, Matthew Elder

Editorial board / Comité éditorial

Suzanne Brochu, Jean-Loup Beaulne Morin, Guy Côté,

Micheline Croteau, Sarah Eaman, Matthew Elder, Jane Fisher,

John Griffin, Alexandre Hackett, Susan Jacques,

Meredith MacKeen, Walter Marinelli,

Michel Morin, Nathalie Rivard,

Jennifer Robinson, Tony Rotherham, Sally Scott,

Alicia Southall, Anne Stairs, Christiane Voinson

Treasurer / Trésorier: Walter Marinelli

Advertising / Publicité: Vera Franta, Lee Moreland

Production: Sally Scott

REGULARS / TOUS LES MOIS

Editorial.....	4	Bulletins.....	30
TBL Council.....	6	West Bolton Council.....	32
Conseil VLB.....	6	Conseil Bolton-Ouest.....	32

HIGHLIGHTS / APERÇU

Tree topping.....	3	Élections municipales.....	17-18
Écimage d'arbres.....	3	Municipal elections.....	18
Photo exhibition.....	5	Interview Benoit Bourgon.....	20
Exposition de photos.....	5	Interview Shelley Judge.....	21
Artiste Marc-André Fortier.....	8	Louis Pagé.....	22
Cancer walk.....	10	Lettres / Letters.....	23
Marche contre le cancer.....	10	Volunteer tribute evening.....	24
Yamaska Literacy Council.....	12	Soirée hommage bénévoles.....	24
Conseil d'alphabétisation.....	12	Robert Paterson.....	27
Cultural season.....	14	Massey-Vanier graduates.....	28
Rentrée culturelle.....	14	Diplômés Massey-Vanier.....	28
Quilliams Nature Exp.....	15	Tibbit's Hill schoolhouse.....	29
Immersion nature Quilliams.....	15	École Tibbit's Hill.....	29

We acknowledge the financial support of
the Government of Canada
in the form of an operations grant.

Financé par le
gouvernement
du Canada

Funded by the
Government
of Canada

Canada

Nous sommes reconnaissants de l'aide financière
du gouvernement du Canada sous forme de subvention pour
la gestion de nos opérations.



KNOWLTON PAYSAGES - LANDSCAPES

CONCEPTION DE PLAN D'AMÉNAGEMENT

Donnez vie à vos idées!

Conception de plans d'aménagement sur mesure

AMÉNAGEMENT PAYSAGER CLÉ EN MAIN

Transformez votre extérieur en un havre de paix

Service clé en main

TERRASSE, PATIO ET CUISINE D'ÉTÉ SUR MESURE

Élevez votre espace extérieur

Création artisanale d'espace de vie extérieure

Tree-topping ignites outrage and media splash

Anne Stairs

Some 105 people turned out to last month's TBL council meeting looking for answers to who topped more than 100 mature trees on Trestle Island – public land over which the public path crosses – and how such a thing could have happened. For days before the meeting, Facebook channels had been lit up with anger and speculation.

As *Tempo* goes to press, there are still many unanswered questions. Mayor Richard Burcombe said in an interview with *Tempo* August 13 that the town was still looking into the topping of trees on Trestle Island and on an adjacent private property belonging to Pierre Beaudoin, Board President of Bombardier, and his wife Hélène Robitaille. A permit was issued in November 2024 for 'travaux en rives' on the Beaudoin property but the Mayor insisted that the town never gave permission to the owners or their contractor to cut trees on public land. The permit – the only one issued - refers only to the Beaudoin property.

Mayor Burcombe said the town was in communication with the 'other party', although he did not give any details of who was involved, what was being discussed or what the town was hoping to achieve. He hopes to be in a position to announce the town's next steps in this affair at or before the September 2 council meeting.

Representatives of the owners have said they believe they had permission to cut the trees.

"What it amounts to," said Mayor Burcombe in a *Tempo* interview, "is that the concerned party thinks he had a permit to cut on public property, and we disagree." The town does its own work using its own people or hired contractors.

But he added that the town has not ruled out legal proceedings if discussions do not produce satisfactory results.

Although the work was done last winter, it only attracted attention after a citizen complained that the tree topping had scarred the path. Some Montreal news outlets ran extensive coverage of the story and showed photos of the house taken from the lake, deducing that the tree cutting was done to improve the view from the property. Tree topping involves cutting off a large section from the top of the tree and is a practice frowned upon because it increases the risk of disease and infestation, which could weaken or kill the tree. It is a practice that is even banned by some towns, particularly on the west coast.

The Town of Brome Lake has sent letters and levied fines in the past for various infractions involving tree cutting and shore maintenance, but has traditionally regarded property owners along the path as responsible caretakers. The town facilitates access to the path when owners need to do work on parts of their properties that are cut off by the path. The town has also not pursued property owners who have erected fences directly on town land on either side of the path. Mayor Burcombe suggested the town may want to change its approach in light of this recent tree topping.



*The trees on the island between the trestles that were topped last winter.
Les arbres sur l'île entre les passerelles qui ont été éliminés l'hiver dernier.*

Un éliminage d'arbres cause colère et réaction des médias

Traduction: Guy Côté

Quelque 105 personnes se sont présentées à la réunion du conseil municipal de VLB le mois dernier, cherchant des réponses sur l'identité de l'auteur de l'éliminage de plus de 100 arbres matures sur l'île Trestle – un terrain public traversé par le sentier public et sur les raisons d'une telle action. Les jours précédant la réunion, les

comptes Facebook s'étaient enflammés par la colère et les suppositions.

Au moment d'aller sous presse, de nombreuses questions restent sans réponse. Le maire Richard Burcombe a déclaré dans une entrevue accordée à *Tempo* le 13 août que la Ville étudiait toujours la question de l'éliminage d'arbres sur l'île Trestle et sur une propriété privée adjacente appartenant à Pierre Beaudoin, président du conseil d'administration de Bombardier, et à son épouse Hélène Robitaille. Un permis a été délivré en novembre 2024 pour des travaux en rive sur la propriété de

M. Beaudoin, mais le maire a insisté sur le fait que la Ville n'avait jamais autorisé les propriétaires ni leur entrepreneur à éliminer des arbres sur un terrain public. Ce permis – le seul délivré – ne concerne donc que la propriété M. Beaudoin.

Le maire Burcombe a affirmé que la Ville était en contact avec l'autre partie, sans toutefois préciser qui était impliqué, ce qui était discuté ou ce que la ville espérait obtenir. Il a déclaré espérer être en mesure d'annoncer la suite de cette affaire d'ici ou lors de la réunion du conseil municipal du 2 septembre.

Les représentants des propriétaires prétendent avoir obtenu l'autorisation d'éliminer les arbres.

« En résumé », a déclaré le maire Burcombe lors d'une entrevue accordée à *Tempo*, « la partie concernée pense avoir obtenu un permis pour éliminer en terrain public, et nous ne sommes pas d'accord. » La Ville effectue elle-même ces travaux, avec ses propres employés ou des entrepreneurs.

Il a toutefois ajouté que la Ville n'excluait pas d'engager des poursuites judiciaires si les discussions aboutissaient à rien.

Bien que les travaux aient été effectués l'hiver dernier, le problème a éclaté après qu'un citoyen se soit plaint que l'éliminage des arbres avait endommagé le sentier. Certains médias montréalais ont largement couvert l'affaire et publié des photos de la maison prises depuis le lac, laissant entendre que l'éliminage visait à améliorer la vue depuis la propriété. L'éliminage qui consiste à couper une grande partie de la cime de l'arbre est une pratique déconseillée, car elle augmente le risque de maladies et d'infestations, pouvant affaiblir ou tuer l'arbre. Elle est même interdite par certaines villes, notamment sur la côte ouest.

La Ville de Lac-Brome a envoyé des avis et imposé des amendes par le passé pour diverses infractions, mais a toujours considéré les propriétaires riverains du sentier comme des gardiens responsables. La Ville facilite l'accès au sentier lorsque les propriétaires doivent effectuer des travaux sur des parties de leur propriété qui sont sur le sentier. La Ville n'a pas non plus poursuivi les propriétaires qui ont érigé des clôtures directement sur les terrains municipaux, de chaque côté du sentier. Le maire Burcombe a suggéré que la Ville pourrait décider de changer son approche à la lumière de ce récent éliminage d'arbres.

Editorial

Clear-cut answers and solutions urgently needed

The topping of close to 100 mature trees on Trestle Island, municipal land that is part of a public path that winds along the east shore of Brome Lake, is shocking for many reasons. There are still many unanswered questions, but some things are clear.

- No permission was granted to cut trees on municipal land, according to Mayor Richard Burcombe. He said that while they had a permit to do work on private property, the owners did not have permission to cut or top trees growing on public land, nor did the company hired to do the work.

- The cutting has left an eye-sore for walkers, cyclists and boaters on an otherwise spectacular trail. For years to come, it will stand as a reminder.

- Plus, topping trees is not good horticultural practice. It increases the chances of disease and infestation and can kill the tree. Anyone who works with trees should know that.

As *Tempo* goes to press, Mayor Burcombe has promised to look into how this happened. He says the town is in discussions with the owner but would not reveal what it hopes to accomplish. He has also said he did not believe there could have been any confusion about what permission was granted. We look forward to seeing what conclusions the town reaches, what action it takes and what is offered or required to make amends.

A central question is what needs to change to ensure this type of thing does not happen again. It has been obvious for a long time that the town needs better enforcement of laws and its own by-laws. It also needs to have fines steep enough to deter people from breaking the rules, and it needs more comprehensive rules and regulations in general (e.g. zoning, construction, landscaping). As we head into a municipal election, these should be priority issues for those who hope to administer the Town of Brome Lake.

This is not the first time that rules have been violated on land – public and private – along the path and on the shores of the lake. But what happened in this case is especially egregious as it involves the topping of mature trees on public property. The town should do everything in its power to dissuade anyone from doing this type of thing again. There are laws in place that should be respected, and improved if need be. This sad saga reminds us there are also rules of civility and respect for fellow citizens that all of us – rich or poor – should adhere to.

Better late than never

How were the yellow buildings across from the IGA ever allowed to be built? Sitting a few meters from the road, a busy provincial highway, how can they be thought of a safe place for people to live if they have children or pets? The design goes against the aesthetic of the town. In an election year citizens will be asking how the council ignores the new buildings along the entrance to the town from the direction of Bromont and Cowansville. In other parts of the town zealous inspectors insist on a colour of paint on a heritage building or the shape of a new roof.

At the last minute, the town has initiated a temporary halt on construction. Too little too late.

This summer Knowlton has become a magnet for tourists, attracted by its literary fame and Victorian architecture. Looking at the development along the IGA strip it is hard to think it is the same place. The nearby Dollarama is another concern, a bunker with no landscaping. Back to the buildings across from the IGA and others nearby, they too have no landscaping and are jammed together. If there is an urban plan it is hard to see what it might be and who administers it. Too late to fix that but the town should take this time to get its vision straight. It is amazing that a well thought out condo behind the Anglican church fails to get permission while cheap buildings proliferate along Knowlton Road. A radical solution would be to try and make them look better or tear them down.

Nécessité et urgence de réponses claires et de solutions

L'écimage de près de 100 arbres matures sur l'îlot Trestle, un terrain municipal faisant partie d'un sentier public longeant la rive est du lac Brome, est choquant pour plusieurs raisons. De nombreuses questions restent sans réponse, mais certaines choses sont claires.

- Aucune permission n'a été accordée pour abattre des arbres sur un terrain municipal. Selon le maire Richard Burcombe, les propriétaires avaient un permis pour des travaux sur un terrain privé, mais n'avaient pas de permis pour abattre ou éliminer des arbres sur un terrain public, pas plus que l'entreprise engagée pour effectuer les travaux.

- L'écimage a surpris les promeneurs, les cyclistes et les plaisanciers sur ce sentier pourtant spectaculaire. On s'en souviendra.

- De plus, l'écimage des arbres n'est pas une bonne pratique horticole. Cela augmente les risques de maladies et d'infestations et peut même faire mourir l'arbre. Toute personne travaillant avec des arbres devrait le savoir.

Au moment où *Tempo* allait sous presse, le maire Burcombe a promis d'enquêter sur les circonstances de cette situation. Il a indiqué que la Ville était en discussion avec le propriétaire, mais n'a pas voulu révéler ses objectifs. Il a également affirmé qu'il ne pensait pas qu'il y ait eu de confusion quant au permis accordé. Nous attendons cependant avec impatience les conclusions de la Ville et les mesures qu'elle prendra.

Au-delà de la question des responsabilités et des réparations à apporter, une question centrale est celle des changements à apporter pour éviter que ce genre de situation ne se reproduise. Il est évident depuis longtemps que la Ville a besoin d'améliorer l'application des lois et de ses propres règlements. Elle doit également prévoir des amendes suffisamment élevées pour dissuader les contrevenants, et une réglementation plus complète en général (par exemple, en matière de zonage, de construction et d'aménagement paysager). À l'approche des élections municipales, ces questions devraient être prioritaires pour ceux qui aspirent à administrer la Ville de Lac-Brome.

Ce n'est pas la première fois que des infractions sont commises sur des terrains – publics et privés – le long du sentier et sur les rives du lac. Mais ce qui s'est passé ici est particulièrement grave, car il s'agit de l'écimage d'arbres matures sur le domaine public. La Ville devrait tout mettre en œuvre pour dissuader quiconque de récidiver. Des lois existent, qu'il convient de respecter et d'améliorer si nécessaire. Cette triste saga nous rappelle qu'il existe aussi des règles de civilité et de respect envers nos concitoyens auxquelles nous devrions tous, riches ou pauvres, nous conformer.

Mieux vaut tard que jamais

Comment a-t-on pu laisser construire les bâtiments jaunes en face du IGA ? Situés à quelques mètres de la route provinciale achalandée, comment peut-on les considérer comme un endroit sécuritaire pour les personnes ayant des enfants ou des animaux de compagnie ? Leur conception va à l'encontre de l'esthétique de la ville. En cette année électorale, les citoyens se demanderont comment le conseil municipal peut ignorer les nouveaux bâtiments sur le chemin Knowlton en provenance de Bromont et de Cowansville. Ailleurs, des inspecteurs zélés insistent sur la couleur de la peinture d'un bâtiment patrimonial ou la forme d'un nouveau toit.

À la dernière minute, la Ville a décidé d'interrompre temporairement les travaux. Trop peu, trop tard.

Cet été, Knowlton est devenue un pôle d'attraction touristique, attirée par sa renommée littéraire et son architecture victorienne. À voir le développement immobilier devant le IGA, il est difficile de croire qu'il s'agit de la même ville. Le Dollarama voisin est un autre sujet de préoccupation : un bunker sans aménagement paysager. Revenons aux bâtiments situés en face du IGA et à proximité : eux aussi sont dépourvus d'aménagement paysager et sont entassés les uns sur les autres. S'il existe un plan d'urbanisme, il est difficile de savoir ce qu'il est et qui le gèrera. Il est trop tard pour y remédier, mais la Ville devrait en profiter pour se raviser. Il est étonnant qu'un condominium bien pensé derrière l'église anglicane n'obtienne pas de permis alors que les immeubles bon marché se multiplient le long du chemin Knowlton. Une solution radicale serait de tenter de les embellir ou de les démolir.

Wild Little Hearts: Beauty and Solidarity in Focus

Nathalie Rivard

From September 27 to October 30, 2025, Théâtre de Lac-Brome will present Wild Little Hearts, an exhibition by internationally renowned wildlife photographer Jacques-André Dupont, a resident of West Bolton.

Through moving images of young wild animals from Africa and Quebec – several of which have won international awards – the artist captures both the fragility and the strength of these creatures in their natural habitat. With Wild Little Hearts, Jacques-André brings to life a project that is especially close to his heart: combining his passion for photography with a tangible social commitment. In this case, he will donate 50 percent of the proceeds from sales to the Main dans la Main Community Social Pediatrics Centre, which supports more than 400 vulnerable children each year in Brome-Missisquoi. “Protecting the little ones, whether they are animals or humans, comes from the same impulse,” he explains.

The opening reception will take place on Saturday, October 18, at 7 p.m., in the presence of the photographer. It's a unique opportunity to hear the stories behind the images and meet an artist who believes art can help change the world. Combining visual poetry and solidarity, Wild Little Hearts promises an experience that will touch both the heart and the eyes.



Jacques-André Dupont and his shot of a baby cheetah
Jacques-André Dupont et une photo de guépard

Petits cœurs sauvages: La beauté et la solidarité en images

Nathalie Rivard

Du 27 septembre au 30 octobre 2025, le Théâtre Lac-Brome présentera Petits cœurs sauvages, une exposition signée Jacques-André Dupont, photographe animalier de renommée internationale et résident de Bolton-Ouest.

Par l'entremise des clichés touchants de jeunes animaux sauvages d'Afrique et du Québec dont plusieurs primés à l'international, l'artiste capture à la fois la fragilité et la force de ces êtres dans leur habitat naturel. Avec Petits cœurs sauvages, Jacques-André Dupont réalise un projet qui lui tient particulièrement à cœur : combiner sa passion pour la photographie et un engagement social concret. Dans ce cas-ci, il versera 50 % des revenus des ventes au Centre de pédiatrie sociale Main dans la Main, qui soutient chaque année plus de 400 enfants vulnérables dans Brome-Missisquoi. « Protéger les petits, qu'ils soient animaux ou humains, c'est la même impulsion », explique-t-il.

Le vernissage aura lieu le samedi 18 octobre à 19 h, en présence du photographe. Une occasion unique de découvrir les histoires derrière les images et de

rencontrer un artiste qui croit que l'art peut aussi changer les choses. Entre poésie visuelle et solidarité, Petits cœurs sauvages promet une expérience qui touche le cœur autant que les yeux.



FEATURING:

- ★ **Robin Esrock**
- ★ **Diana Beresford-Kroeger**
- ★ **Eliza Reid**
in conversation with **Louise Penny**
- ★ **Ausma Zehanath Khan**
in conversation with **Wendy Mesley**
- ★ **Beverley McLachlin**
in conversation with **Roger Williams**
- ★ **Séan McCann**
WITH **Andrea Aragon**

2025



October 16 - 18 octobre
Festival littéraire
Knowlton
Literary Festival
www.knowltonliteraryfestival.ca

Tickets on sale July 10, 2025

@ www.knowltonliteraryfestival.ca
or call 450 242-2242





CUISINES ET PLANCHERS KITCHENS & FLOORING

VIVRE ICI
DÉCOR

**455 Ch. Knowlton
Knowlton
450 775-0720
vivreici.co**

TBL Council and town news – August

Tempo staff

Trees and a building freeze

More than 105 people showed up at the Town of Brome Lake's Aug. 4 council meeting. Mayor Richard Burcombe kicked off the meeting by announcing that he wasn't going to answer any questions about the tree topping on Trestle Island, which is public land. He said the town was reviewing the matter and would share findings. The cutting of the trees, which was carried out last winter, has angered many residents, and many showed their displeasure at the meeting.

In subsequent statements to the media and in a town video newsletter, Burcombe has promised to share the findings of the tree-topping review at or before the next council meeting Sept 2. He also said that council shares the outrage expressed by many residents. Burcombe announced in the newsletter Aug 15 that a second tree cutting infraction had been reported Aug 12, near where the first cut had occurred.

Freeze on development projects

Council imposed a freeze of about a year on the construction of multi-unit dwellings with three or more dwellings, construction of buildings with more than two stories, work related to developments, and on the extension or opening of new streets. The freeze applies to a certain area around the core of Knowlton (see map). All application reviews related to such projects are also suspended. The decision comes as we head into a municipal election and public anger mounts over new construction projects that many consider eye-sores and poorly planned.

Other issues covered at the council meeting include the purchase of sand and snow removal services from Allard and Allard Construction (\$75,883); continued inspection by Sanivac of the sewer system (\$44,199); and the awarding of contracts to build the three new pickleball courts in Lions Park to Asphalte Bernier (\$25,622). Council also awarded a contract (\$49,727) to Corridor Appalachien to develop a conservation plan for Brome Lake.

Council confirmed the appointment of Camille Urli as Director of Urban Planning, and a number of new hires. Council also announced its intention to increase honorariums paid to councillors. Details will follow at the November council meeting.

New grants were approved to the Brome Lake Theatre (\$100,000), the Yamaska Valley Optimist Club walk for cancer (\$500) and the Celtic Harmony Festival (\$10,000).

Council approved a number of permits, details of which can be found in the Aug 4 meeting minutes on the town's website www.lacbrome.ca. Please subscribe to the TBL newsletter, which you will receive by email. You can subscribe at the bottom of the homepage on the TBL site.

Next meeting: September 2, 7 p.m. Centre Lac-Brome

Conseil et nouvelles de VLB – août

Traduction: Guy Côté

Arbres et gel des constructions

Plus de 105 personnes se sont présentées à la réunion du 4 août. Le maire Richard Burcombe a ouvert la réunion en annonçant qu'il ne répondrait à aucune question concernant l'écimage des arbres sur l'îlot Trestle, un terrain public. Il a indiqué que la Ville étudiait la question et partagerait ses conclusions. La coupe des arbres, effectuée l'hiver dernier, a suscité la colère de nombreux résidents, et plusieurs ont manifesté leur mécontentement lors de la réunion.

Dans des déclarations ultérieures aux médias et dans l'infolettre de la Ville, M. Burcombe a promis de partager les conclusions de l'enquête sur l'écimage des arbres au plus tard lors de la prochaine réunion du conseil, le 2 septembre. Il a également déclaré que le conseil partageait l'indignation exprimée par de nombreux résidents. M. Burcombe a annoncé dans l'infolettre du 15 août qu'une deuxième infraction d'abattage d'arbres avait été signalée le 12 août près du lieu de la première coupe.

Gel des projets de développement

Le conseil a imposé un gel d'environ un an sur la construction d'immeubles d'habitation de trois logements ou plus, la construction d'immeubles de plus de deux étages, les travaux liés aux projets de développement et le prolongement ou l'ouverture de nouvelles rues. Le gel s'applique à un certain secteur autour du centre-ville de Knowlton (voir la carte). L'examen des demandes relatives à ces projets est également suspendu. Cette décision intervient à l'approche des élections municipales et en réaction à la colère croissante du public face aux nouveaux projets de construction que beaucoup considèrent comme inesthétiques et mal planifiés.

Autres points abordés lors de la réunion du conseil : l'achat de services de déneigement et de sable auprès d'Allard et Allard

Construction (75 883 \$); la poursuite de l'inspection du réseau d'égouts

par Sanivac (44 199 \$); et l'attribution des contrats de construction des trois nouveaux terrains de pickleball du parc des Lions à Asphalte Bernier (25 622 \$). Le conseil a également attribué un contrat (49 727 \$) à Corridor Appalachien pour l'élaboration d'un plan de conservation pour le lac Brome.

Le conseil a confirmé la nomination de Camille Urli au poste de directrice de l'urbanisme, ainsi que plusieurs nouvelles embauches. Il a également annoncé son intention d'augmenter les honoraires versés aux conseillers. Les détails suivront lors de la réunion du conseil de novembre.

De nouvelles subventions ont été approuvées pour le Théâtre Lac-Brome (100 000 \$), la marche contre le cancer du Club optimiste de la Vallée Yamaska (500 \$) et le Festival Harmonies celtiques (10 000 \$).

Le conseil a approuvé plusieurs permis, dont les détails sont disponibles dans le procès-verbal de la réunion du 4 août sur le site Web de la Ville, www.lacbrome.ca. Veuillez vous abonner à l'infolettre de VLB, que vous recevrez par courriel. Vous pouvez vous abonner au bas de la page d'accueil du site de VLB.

Prochaine réunion: 2 septembre, 19 h. Centre Lac-Brome



VILLE DE LAC-BROME | TOWN OF BROME LAKE

DES NOUVELLES DE VOTRE VILLE

NEWS FROM YOUR TOWN

ÉVÉNEMENT - EVENT

Les saveurs de Three Pines

Une aventure culinaire inspirée des romans de Louise Penny, à déguster en octobre dans les restaurants participants de Lac-Brome !

The Nature of the Feast

A taste of Louise Penny's world on the menu all october in Brome Lake's participating restaurants.

Pour en savoir plus | Learn more

tourismelacbrome.com/lessaveursdethreepines | tourismelacbrome.com/thenatureofthefeast

ÉVÉNEMENT - EVENT

Les Friands

Les 20 et 21 septembre, le festival gourmand Les Friands revient au parc Coldbrook pour sa 3e édition ! Parmi les nouveautés de cette année : Un beer garden présenté par **La Knowlton Co.** et nous lançons dès maintenant un forfait VIP incluant : vos jetons de dégustation pour le festival, un souper pour deux au Ensemble bar à vin, ainsi que vos billets pour le spectacle de Jay Scott, le samedi 21 septembre au Théâtre de Lac-Brome.

September 20–21, the gourmet festival Les Friands returns to Coldbrook Park for its 3rd edition! New this year: A beer garden presented by **La Knowlton Co.** and a VIP package including tasting tokens, dinner for two, and tickets to Jay Scott at Théâtre de Lac-Brome.

Pour en savoir plus | Learn more

tourismelacbrome.com/lesfriands | tourismelacbrome.com/en/lesfriands

Art comes home: Exhibit turns house into living gallery

Jennifer Robinson

In a bold reimagining of the traditional art show, a new exhibit called Showcase will transform a Knowlton home into a vibrant, living gallery displaying the work and objects of four well-known artists and art experts.

At the heart of the exhibit is the work of internationally celebrated sculptor Marc-André Fortier, the official sculptor of the Montreal Canadiens hockey team, renowned for creating bronze statues of legendary hockey players and many others in public places. The show will feature 40 Fortier sculptures and creations, many never before displayed. There will also be works by digital artist and photographer Nadine Hennelly, as well as specially selected pieces from Simon Bergeron, owner of Maison Bergeron of Sutton and acclaimed art expert in decorative arts in all its forms.

This innovative exhibit is the brainchild of interior designer Odile Cloutier, an artist herself and owner of Odile Cloutier Design. It will be hosted at a home that Cloutier has just finished remodeling and renovating. Cloutier says she came up with the concept because she wants to offer visitors a glimpse into the potential of art beyond gallery walls, demonstrating how sculpture, photography, and design can transform and elevate a home, from intimate living room corners to striking entryway displays. It is a groundbreaking fusion of art and living – art appreciation reimagined.

Adding an intriguing twist, the property itself will go on the market soon after the exhibition closes.

Showcase will open to the public 10 a.m. – 4 p.m., Sunday, September 21, 336 Lakeside Rd., Town of Brome Lake. Information: Odile@odilecloutier.com



Marc-André Fortier

Vitrine : une maison privée devient une galerie animée

Traduction: Guy Côté

Dans une réinvention audacieuse de l'exposition d'art traditionnelle, une nouvelle exposition intitulée «Showcase» transformera une maison de Knowlton en une galerie animée et dynamique présentant les œuvres et objets de quatre artistes et experts en art renommés.

Au cœur de l'exposition se trouve l'œuvre du sculpteur de renommée internationale Marc-André Fortier, sculpteur officiel de l'équipe de hockey des Canadiens de Montréal, reconnu pour avoir créé des statues de bronze de joueurs de hockey légendaires et de nombreuses autres œuvres dans des lieux publics. L'exposition présentera 40 de ses sculptures et créations, dont plusieurs inédites. On y retrouvera également des œuvres de l'artiste numérique et photographe Nadine Hennelly, ainsi que des pièces spécialement choisies par Simon Bergeron, propriétaire de la Maison Bergeron de Sutton et expert reconnu en arts décoratifs sous toutes leurs formes.

Cette exposition novatrice est l'œuvre de la conceptrice d'intérieur Odile Cloutier, elle-même artiste et propriétaire d'Odile Cloutier Design. Elle se tiendra dans une maison qu'Odile Cloutier vient de terminer de rénover. Elle explique avoir proposé le concept afin d'offrir aux visiteurs une idée du potentiel de l'art au-delà des murs d'une galerie, en montrant comment la sculpture, la photographie et le design peuvent transformer et sublimer une maison, des coins intimes du salon aux étalages étonnants de l'entrée. Il s'agit d'une

fusion révolutionnaire de l'art et de l'art de vivre, l'amour de l'art réinventé.

Pour une touche de mystère, la propriété sera mise en vente peu après la clôture de l'exposition.

L'exposition sera ouverte au public de 10 h à 16 h, le dimanche 21 septembre, au 336, chemin Lakeside, Ville de Lac-Brome. Renseignements : Odile@odilecloutier.com

Organisme sans but lucratif, les sommes recueillies retournent dans la communauté. SVP déposer vos articles dans la **BOÎTE ROUGE** ou au comptoir les lundis, mardis et mercredis de 9h à 11h ou le jeudi après-midi.

Assurez-vous que votre article est fonctionnel et en bon état. Nous n'acceptons pas d'articles tachés, brisés, défectueux ou jauniss ainsi que des vêtements sales, déchirés avec fermetures-éclair brisées ou boutons manquants et bottes et chaussures sales. SVP pas de skis, meubles, téléviseurs et gros appareils.

Heures d'ouverture
Les jeudis 1-5 p.m.

**COMPTOIR
FAMILIAL
KNOWLTON**

Opening hours
Thursdays 1-5 p.m.

Non-profit organization, the money collected is returned to the community. Donations can be left in the **RED BOX** on Mondays, Tuesdays and Wednesdays from 9 a.m. - 11 a.m. or on Thursday afternoons.

We accept clean articles in good condition. We refuse items that are broken or soiled and clothing that are dirty, torn or with missing buttons and broken zippers, as well as dirty boots and shoes. Please no skis, TV's or large appliances.

Sous-sol de l'église St-Édouard's Church basement
366 chemin Knowlton 450-242-2518

**SERVICE
ÉMONDAGE
ATKINS**

Expertise Locale et Confiance
Trusted, Local Expertise

Nous vivons ici, et
cela nous tient à
cœur
We live here,
we care

Réservez avant le 31 octobre pour
bénéficier de votre réduction de 10%
Book by October 31st to receive
your 10% discount

APPELEZ OU ENVOYEZ UN
TEXTO AU 905-550-1586 POUR
OBTENIR VOTRE DEVIS GRATUIT
CALL OR TEXT 905-550-1586 TO
GET YOUR FREE ESTIMATE



BARNES

INTERNATIONAL REALTY

FLORENCE MCGUIRE

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

EXPERTISE LOCALE, VISIBILITÉ INTERNATIONALE

PROPRIÉTÉ EN VEDETTE

FERME 1850 SUR 14 ACRES, EN BORD DE RUISSEAU,
DEUX RÉSIDENCES, GRANGE AVEC 7 BOXES ET PLUS ENCORE.

246 Chemin de Brill, Bolton-Ouest

1 895 000 \$

N° Centris: 11526084

Dans le décor bucolique de Bolton-Ouest, cette ferme loyaliste de 1850, en bordure de ruisseau, se déploie sur 14 acres de pâturages. Deux résidences, une grange/écurie et plusieurs bâtiments d'époque composent l'ensemble, offrant un potentiel locatif attrayant. Rénovée avec un sens raffiné du détail, en collaboration avec des architectes, la maison marie le charme patrimonial à une élégante extension contemporaine accueillant une cuisine et une salle familiale inondées de lumière naturelle. Une propriété d'exception, rare et intemporelle, où beauté et confort se rencontrent. Un lieu unique, incarnant l'art de vivre à la campagne. En collaboration avec Line Fleury de Coldbrook.



VENDU EN 6 JOURS EN OFFRES MULTIPLES

HÉRITAGE LOYALISTE ET CHARME DISCRET, SUR UN SPLENDIDE
TERRAIN DE PLUS DE 13 ACRES.



VENTE RECORD CETTE ANNÉE À SUTTON

SUPERBE ANCESTRALE AU COEUR DU VILLAGE,
TERRAIN DE 3 ACRES.



TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE DE PLUS DE 1,30 ACRES

198 000 \$ - TERRAIN VACANT ZONAGE BLANC
Chemin Mountain, Bolton-Ouest | N° Centris: 26225869



ACCÈS LAC MEMPHRÉMAGOG

150 000 \$ - TERRAIN VACANT ZONAGE RÉSIDENTIEL
23 395PC, Chemin Cooledge, Austin | N° Centris: 22757312

C 514 442-5134

f.mcguire@barnes-international.com

**DÉCOUVREZ CES PROPRIÉTÉS
AVEC CE CODE QR**



Cancer Walk for all ages

Susan Jacques

The Yamaska Valley Optimist Club will hold its annual Cancer Walk on Sunday, October 5.

The walk will start at Centre Lac-Brome, 270 Victoria in Knowlton. This year, in addition to the 5-km walk, there is a 1.5-km walk around Lions Park for seniors and individuals with reduced mobility. Both walks will start at 9:15 a.m. A minimum donation of \$25 is requested.

A new walk, "The Kids Wonder Walk", a 1.5 km for kids 10 and under, will start at 10:30 a.m. Parents can accompany their children. For the kids walk, a donation box will be on site. Chair Yoga will also be available for those in treatment or recovering. Shelley Mizener and her dog Cash, and Dr. Christine Cadrin, gynaecologist, are honorary presidents this year. All proceeds go to the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital Foundation for the purchase of a new mammography machine.

Register online at www.bmpfoundation.ca or on site. Participants must sign a waiver at the community centre.

Infos: Lucy Davis, 450-330-2625.

Marche contre le cancer

Traduction: Guy Côté

Le Club Optimiste de la Vallée Yamaska tiendra sa Marche annuelle contre le cancer le dimanche 5 octobre.

La Marche de 5 km débutera à 9 h 15 au Centre Lac-Brome, situé au 270, rue Victoria à Knowlton. Cette année, une nouvelle marche de 1,5 km pour les aînés et les personnes à mobilité réduite se tiendra autour du parc des Lions. Un don minimum de 25 \$ est requis.

Une autre nouveauté, « La Marche des Enfants », d'une longueur de 1,5 km pour les enfants de 10 ans et plus, débutera à 10 h 30. Les parents sont invités à les accompagner. On pourra faire des dons sur place et Chair Yoga sera également disponible pour les personnes en traitement ou en convalescence. Cette année, Shelley Mizener et son chien Cash, ainsi que la Dre Christine Cadrin, gynécologue, sont les présidentes d'honneur. Toutes les contributions seront versées à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour l'achat d'un nouvel appareil de mammographie.

Inscriptions en ligne au www.bmpfoundation.ca ou sur le site. Les participants devront signer sur place une renonciation de responsabilité. Renseignements : Lucy Davis au 450-330-2625.



Bouquet de Knowlton
Fleuriste-Florist
450-242-1622

VENTE DE FIN DE SAISON
Accessoires de jardin – Garden accessories
Mariage & funéraires – Weddings & funerals
Événements corporatifs – Corporate events

3 Chemin du Mont-Echo, Lac-Brome, Knowlton, JOE 1V0



L'art du raffinement biologique
En vente au vignoble et à la SAQ

COURVILLE



Profitez pleinement de la rentrée culturelle... au TLB !
Enjoy the full cultural season... at the TLB!

MUSIQUE MUSIC	
 SEPT. 6 SEPTEMBRE Marie-Pierre Arthur  SEPT. 20 SEPTEMBRE Jay Scott  OCTOBER 3 OCTOBRE Yannick Rieu Jazz-Brahms  OCTOBER 17 OCTOBRE Mentana Rise From the Wreck	 OCTOBER 18 OCTOBRE Susie Arioli Embraceable Tour  NOV. 19 NOVEMBRE Gowan The return of the strange Animal 40th anniversary  NOV. 29 NOVEMBRE Fuso  DECEMBER 18 DÉCEMBRE Marie-Denise Pelletier Noël, parle-moi
CLASSIQUES CLASSIC	
 OCTOBER 25 OCTOBRE Elisabeth St-Gelais, SOPRANO Louise Pelletier, PIANISTE	
THÉÂTRE THEATRE	
 NOV. 1 NOVEMBRE Michelin Texte et interprétation Michel-Maxime Legault	
LÉGENDES ICON TRIBUTES	
 SEPT. 27 SEPTEMBRE CCR Reborn  DEC. 6 DÉCEMBRE Back to the 80's	
CINÉ-CLUB CINE-CLUB	
 SEPT. 18 SEPTEMBRE My Way De Thierry Teston En collaboration avec le FIFA  OCT. 15 OCTOBRE Ma mère, Dieu et Sylvie Vartan De Ken Scott	
AUTRES OTHERS	
HUMOUR COMEDY  SEPT. 19 SEPTEMBRE Patrice L'Écuyer Après seulement 32 ans d'absence sur scène...  NOV. 27 NOVEMBRE Comedy Club In English  DEC. 5 DÉCEMBRE Billy Tellier Kicker la ruche	
 SEPT. 26 SEPTEMBRE JOURNÉES DE LA CULTURE La Reverdie GRATUIT FREE  OCT. 15-17-18 OCTOBRE DANSE EN RÉALITÉ VIRTUELLE Koros  DEC. 4 DÉCEMBRE READING 45th Parallel by Terry Allison	
PRODUCTIONS INDÉPENDANTES INDEPENDANT PRODUCTIONS  OCT. 4-9-10-11 OCTOBRE Festival Musique Celtique  NOV. 13-14-15-16 NOV. This Old House The Knowlton Players	
theatrelacbrome.ca 450.242.2270	














CHIROPRATIQUE FAMILIALE

Dr André Paquin, Chiropraticien D.C. / Chiropractor D.C.

**Souffrez-vous de:**

- Maux de tête et migraines
- Douleurs au cou, bras et épaules
- Points entre les omoplates
- Engourdissements des mains et des pieds
- Douleurs lombaires
- Étourdissements
- Douleurs sciatiques

Do you suffer from:

- headaches and migraines
- neck, shoulder and arm pain
- pain between the shoulder blades
- numbness in hands and feet
- back pain • dizziness
- sciatic nerve pain

9 Fleury, Knowlton 450 539-4999

A. PROULX TRUCKING

133B East River, Bolton Est, J0E1G0

450 777-2062

- Sable • Gravier
- Remplissage
- Terre à parterre
- Bulldozer • Pépinière
- Sand • Gravel
- Fill • Topsoil
- Bulldozer
- Backhoe

For small jobs - one ton Dump Truck

COMMERCIAL / RESIDENTIAL

DÉNEIGEMENT & SABLAGE - SNOW REMOVAL & SANDING

Sainte Idénaire
LAC-BROME

Dre Julie Tremblay

Dre Sylvie Raiche

Lundi - vendredi 8h30 - 16h
Monday - Friday 8:30 a.m. - 4 p.m.485, chemin Knowlton,
Lac-Brome Qc, J0E 1V0
info@santedentairelacbrome.ca**450.243.5591****(450) 243-6785**www.plombgilbertfils.ca

info@plombgilbertfils.ca

**Brome Graphix**

ENSEIGNES - LETTRAGE ★ SIGNS - LETTERING

Tel.: 450 242-1685 Fax : 450 243-5885

bromegraphix@hotmail.ca

Helen Rhicard

99 ch. Bailey, Bolton-Ouest, QC J0E 2T0

les pétroles
Coulombe
& Fils inc.

**René Coulombe**www.petrolescoulombe.com

Acton Vale • Bromont

Richmond • Rougemont

Ste-Pie • Roxton Falls

St-Césaire • St-Hyacinthe

St-Valérien • Valcourt

Waterloo • Lac-Brome

226, rue Robinson Sud

Granby (QC) J2G 7M6

Tél.: 450.375.2080

Fax: 450.375.5031

S/F: 1.800.363.8995

CENTRE D'APPAREILS
Knowlton
APPLIANCE CENTRE

Laveuses, Sécheuses, Réfrigérateurs,
Poêles, Lave-vaisselle,Washers, Dryers,
Refrigerators, Stoves, Dish-Washers**Service-Réparation (450)243-6071**

ÉCO-JET.ca

Peinture & Teinture
Extérieure
450 204-0736

RBQ: 5832-4419-01

Reading is key to empowering our minds

Meredith MacKeen

Celebrating its 45-year anniversary, the Yamaska Literacy Council (YLC) continues to provide opportunities to improve literacy in Knowlton. Wendy Seys, Executive Director of YLC defines literacy as “having the skills you need to meet your goals.”

Or, the Program for the International Assessment of adult Competencies (PIAAC) defines literacy as the ability to “understand, evaluate, use and engage with written text...” The most recent PIAAC statistics rank 21.8% of Quebec adults (French and English) as being at or below Level 1 (on a scale of 1-5). This is a worrisome increase from 19% a decade ago.

Highlights of YLC's work in Knowlton have included workshops and Storytimes at Pettes Memorial Library, volunteer book reading at Knowlton Academy and free summertime Camp in a Bag kits that include books, activities and art supplies.

The Knowlton community has responded enthusiastically to support YLC. Author Louise Penny is YLC's honorary patron and has made generous donations to the council. Local businesses such as Brome Lake Books and Virgin Hill Coffee have contributed. Over the years, residents have volunteered as board members and tutors.

Wendy Seys herself is a model of adult learning. As a mature student, she earned her Master's in Adult Education from Concordia in 2017. Wendy is on the board of the Knowlton Literary Association, the organization that hosts an annual literary festival in mid-October. Authors share their works and visit Knowlton Academy and Massey Vanier.

In addition, she is a judge for Brome Bright Lights a story writing contest for elementary students, supported by Brome Lake Books. This year there were over 200 entries. Apart from her local involvement, she serves as the President of Literacy Quebec.

Lire pour développer la pensée et l'esprit

Traduction: Guy Côté

Célébrant son 45^e anniversaire, le Conseil de l'alphabétisation de Yamaska (CAY) continue d'offrir des occasions d'améliorer l'alphabétisation à Knowlton. Wendy Seys, directrice générale du CAY, définit l'alphabétisation comme « avoir les compétences nécessaires pour atteindre ses objectifs ». Le Programme pour l'évaluation internationale des compétences des adultes (PEICA) la définit comme la capacité de « comprendre, d'évaluer, d'utiliser et d'interagir avec un texte écrit... ». Les plus récentes statistiques du PEICA classent 21,8 % des adultes québécois (francophones et anglophones) au niveau 1 ou inférieur (sur une échelle de 1 à 5). Il s'agit d'une augmentation inquiétante par rapport à 19 % il y a dix ans.

Parmi les moments forts du travail du CAY à Knowlton, on compte des ateliers et des heures de contes à la bibliothèque commémorative Pettes, des lectures bénévoles à l'Académie Knowlton et des trousseaux de camp d'été gratuites comprenant des livres, des activités et du matériel artistique.

La communauté de Knowlton a répondu avec enthousiasme au soutien du CAY. L'auteure Louise Penny est la marraine d'honneur du CAY et a fait de généreux dons au Conseil. Des entreprises locales comme Livres Lac-Brome et Brûlerie Virgin Hill ont également contribué. Au fil des ans, des résidents se sont portés volontaires pour siéger au conseil d'administration et offrir des cours particuliers.

Wendy Seys est elle-même un modèle d'apprentissage pour adultes. Étudiante adulte, elle a obtenu sa maîtrise en éducation des adultes à Concordia en 2017. Elle siège au conseil d'administration de l'Association littéraire de Knowlton, l'organisme qui organise un festival littéraire annuel à la mi-octobre. Les auteurs partagent leurs œuvres et visitent l'Académie Knowlton et Massey-Vanier. De plus, elle est juge pour Brome Bright Lights, un concours d'écriture d'histoires pour les élèves du primaire, soutenu par Livres Lac-Brome. Cette année, plus de 200 candidatures ont été reçues. Outre son engagement local, elle est présidente d'Alphabétisation Québec.



MUSÉE LAC-BROME MUSEUM

Exposition temporaire ~ Temporary Exhibition

2025

S'ouvrir sur le monde :

L'hon. Sydney Fisher et les expositions universelles



Going Global:

The Hon. Sydney Fisher's Travels to the World Expositions

La vieille école Tibbits Hill
ouverte les dimanches de 13h-16h jusqu'au 28 septembre

Marché d'antiquités & d'artisanat
Dimanche le 7 septembre de 9h-16h
Beau temps, mauvais temps!
Musique en direct et cantine sur place.

Concert bénéfice
Samedi 13 septembre, 14h-16h
L'ancienne Église Unie de Knowlton
234 ch. Knowlton

Événement à venir (nouvelle date)
Vente aux enchères « Bring & Bid »
samedi 25 octobre, 17 h.

Notre service d'archives est disponible sur rendez-vous.

MUSEELACBROME.CA

 MuseeLacBrome

 museelacbromemuseum

Tibbits Hill Schoolhouse
open Sundays, 1 - 4 p.m.
until September 28

Antiques & Crafts Market
Sunday September 7, 9 a.m.-4 p.m.
Rain or Shine!
Live music and canteen on site.

Autumn Concert
Saturday September 13, 2-4 p.m.
Former Knowlton United Church
234 ch. Knowlton

Upcoming event (new date)
Bring & Bid Auction: Sat. Oct. 25, 5 p.m.

Our archives' services are available by appointment.

130 Lakeside, Knowlton, Québec J0E 1V0

FARROW & BALL
HANDCRAFTED PAINT AND WALLPAPER



NOUS MIXONS LA PEINTURE SUR PLACE !

Les commandes sont préparées immédiatement.



**SERVICE SPÉCIAL
POUR LES CONTRACTEURS
DE LA RÉGION**

Commandes par téléphone,
ramassage tôt le matin...
Communiquer avec nous au
450-242-4499

110 ch. Lakeside, Knowlton - 7 jours 10h à 17h
450-243-5785 - camlenfurniture.ca

Café
Buzz

**VOTRE événement
NOTRE service traiteur
UN succès**

**YOUR event
OUR catering service
A triumph**

450-242-2312

info@buzzservices.ca

**FERME
BADGER**
— 1881 —
**BOEUF
HIGHLAND**

BOEUF HIGHLAND BEEF
100% Local, naturel, délicieux
Barnes Home Hardware, Rumeur Affamée
& à la Ferme / at the farm

John Badger
450-405-7738
fermebadger@gmail.com

POTERIE
Robin Badger & Robert Charrier

OUVERT / OPEN
Jeudi au dimanche
10h - 17h
Thursday through
Sunday 10-5

67 Bailey, Bolton-Ouest
www.robinbadger.com

POMPES-ANALYSES-TRAITEMENT D'EAU
VENTE-SERVICE-RÉPARATION

**LES SPÉCIALISTES EN
TRAITEMENT D'EAU DANS VOTRE
RÉGION DEPUIS 1976**

450.293.5019

Groupe Guérin DEPUIS 1976

PUMPS-ANALYSIS-WATER TREATMENT
SELL-INSTALL-MAINTAIN-REPAIR

**THE EXPERTS IN
WATER TREATMENT IN YOUR
REGION SINCE 1976**

www.groupeguerin.com

Curtain rises on exciting cultural season in Knowlton

Tempo staff

The prestigious Knowlton Literary Festival returns to town, Oct. 16 to 18, with a line-up of authors you won't want to miss. It gets underway with a celebration of local authors at Brome Lake Books: Stephen Gobby, Nicholas Kinsey, Jamie Moar, Bob Morrell, Ronald Myles and Kira Nightingale. The event is free, but registration is required.

As part of its school presentations, Montreal-based author and documentary filmmaker, Megan Durnford, who just published *Our Plastic Problem: A Call for Global Solutions*, will meet students at Knowlton Academy Oct 17. Canadian Geographic columnist Robin Esrock will present to students at Massey Vanier. The opening reception Oct 17 also features Esrock, speaking about his new book, *The Great Canadian Bucket List*.

Authors on Saturday afternoon begin with Eliza Reid, Iceland's first lady, in conversation with author, Louise Penny, the Festival's Honorary Patron. Reid draws upon her diplomatic experience in the writing of *Death on an Island* published earlier this year. Next is Ausma Zehanat Khan in conversation with Wendy Mesley, former CBC host and journalist. Ausma is a prolific, multi-genre author of mystery and humor.

Beverley McLachlin, the longest serving Chief Justice of Canada and the first woman to hold that title, is also an acclaimed mystery writer. Her latest bestseller, *Proof*, is the third in a series about public-defender-cum-detective Jilly Truitt. Beverley will be in conversation with Roger Williams, retired literature professor.

At the closing Saturday night, expect an evening of music and conversation with co-founder of the group Great Big Sea, Sean McCann and his wife Andrea Aragon. Their non-fiction bestseller, *One Good Reason*, is a memoir of overcoming challenge.

Tickets are available online at www.knowltonliteraryfestival.ca or by phone at 450-242-2242

Elsewhere on the culture front

Culture abounds in Brome Lake. At Theatre Lac-Brome, actual plays have been forsaken this season, but music and comedy fill the vacuum. Artists includes Marie-Pierre Arthur, Sept. 6; comic Patrice L'Ecuyer, Sept. 19; rap and folk artist Jay Scott for the next night. Reborn plays covers of American rock legends Creedence Clearwater Revival, Sept. 27; saxophonist Yannick Rieu interprets J.S. Bach Oct. 3. The Montreal Comedy Club brings a few needed laughs to the theatre Oct. 23.

Speaking of a fun time, on Oct. 25, the all-favourite Bring-and-Bid asks us to rummage around for desirable items to auction off to help The Historical Society. Don't miss it! Other activities include the ever-popular Antiques Market on the grounds of the museum, Sept. 7; and the Community Singers at the United Church, Sept. 13.

West Bolton's venerable roadhouse The Thirsty Boot regularly books live bands on the weekend. The date to mark this season is Oct. 11, when Montreal rock institution Shane Murphy returns to tear the place down. Good luck finding tickets for this one.

La rentrée culturelle de VLB s'annonce excitante

Traduction: Guy Côté

Le prestigieux Festival littéraire de Knowlton est de retour du 16 au 18 octobre avec une programmation d'auteurs à ne pas manquer. Le coup d'envoi sera donné par une célébration des auteurs locaux: Stephen Gobby, Nicholas Kinsey, Jamie Moar, Bob Morrell, Ronald Myles et Kira Nightingale chez Livres Lac-Brome. L'événement est gratuit, mais l'inscription est obligatoire.

Dans le cadre de ses présentations scolaires, l'auteure et documentariste montréalaise Megan Durnford, qui vient de publier « *Our Plastic Problem: A Call for Global Solutions* », rencontrera les élèves de l'Académie Knowlton le 17 octobre. Le chroniqueur du Canadian Geographic, Robin Esrock, présentera également son nouveau livre, « *The Great Canadian Bucket List* ».

Le samedi après-midi commence avec Eliza Reid, première dame d'Islande, qui s'entretiendra avec l'auteure Louise Penny, marraine d'honneur du Festival. Madame Reid s'est inspirée de son expérience diplomatique pour l'écriture de « *Death on an Island* », publié plus tôt cette année. Vient ensuite Ausma Zehanat Khan, qui s'entretiendra avec Wendy Mesley, ancienne animatrice et journaliste à la CBC. Ausma est une auteure prolifique de romans policiers et d'humour multigenres.

Beverley McLachlin, juge en chef du Canada ayant exercé le plus longtemps et première femme à occuper ce titre, est également une auteure célèbre de romans policiers. Son dernier best-seller, « *Proof* », est le troisième d'une série consacrée à Jilly Truitt, avocate-détective et protectrice du citoyen. Beverley s'entretiendra avec Roger Williams, professeur de littérature à la retraite.

Le samedi soir de clôture, attendez-vous à une soirée musicale et de dialogue avec Sean McCann, cofondateur du groupe Great Big Sea, et son épouse Andrea Aragon. Leur best-seller documentaire, « *One Good Reason* », est un récit de défis surmontés.

Les billets sont disponibles en ligne sur www.knowltonliteraryfestival.ca ou par téléphone au 450-242-2242.

Ailleurs sur le front culturel

La culture sera omniprésente à Lac-Brome. Au Théâtre Lac-Brome, les pièces de théâtre ont été délaissées cette saison, mais la musique et l'humour comblent le vide. Parmi les artistes, on retrouve Marie-Pierre Arthur le 6 septembre; l'humoriste Patrice L'Ecuyer le 19 septembre; et le rappeur et artiste folk Jay Scott le soir suivant. Reborn reprend les légendes du rock américain Creedence Clearwater Revival le 27 septembre; le saxophoniste Yannick Rieu interprète J.S. Bach le 3 octobre. Le Montreal Comedy Club apporte quelques rires bien mérités au théâtre le 23 octobre.

Pour passer un bon moment, le 25 octobre, le très populaire Bring-and-Bid au profit de la Société Historique nous invite à fouiller à la recherche d'objets désirables mis aux enchères. À ne pas manquer ! On compte aussi le très populaire Marché d'antiquités sur le terrain du musée le 7 septembre; et les Community Singers à l'Église unie, le 13 septembre.

Le vénérable restaurant The Thirsty Boot de Bolton-ouest accueille régulièrement des groupes en concert le week-end. Cette saison, rendez-vous incontournable: le 11 octobre, l'institution rock montréalaise Shane Murphy y revient pour casser la baraque. Bonne chance pour trouver des billets.



LA FABRIK 19
ESPACE DE VIE EXTÉRIEURE

TERRASSE - MUR D'INTIMITÉ - CLÔTURE - PAVILLON DE JARDIN - PERGOLA
450 775 1759 - INFO@LAFABRIK19.COM

Quilliams Nature Experience like never before

Conservation Lac Brome

Conservation Lac Brome (CLB) invites kayak, canoe, and paddleboard enthusiasts to enjoy an immersive experience in the heart of the Quilliams-Durrull Nature Reserve through its new audio-guided tour, available for free on the Ondago app.

Titled Quilliams Nature Experience, the tour features informative audio capsules about the wildlife, plant life, and ecological functions of the Quilliams stream, narrated by CLB's ambassadors: internationally acclaimed author Louise Penny and renowned actor and writer Raymond Cloutier.

The official launch, held at Hôtel Lac-Brome, gathered around forty curious attendees, members, and partners. Many couldn't resist trying the tour right away, praising it as "simply exceptional." Some even spotted a beaver diving just ahead of their boat!

Léa Couture, project manager and lead writer of the capsules, emphasized the importance of a tool that is both fun and educational in the context of climate change affecting the lake and its tributaries.

This project replaces an older version of the tour, which previously consisted of informational signs placed along the shoreline, said Christian Roy, president of CLB.

Thanks to the support of local partners, the initiative promises to delight both young and old. Kayaks are available for rent at Hotel Lac-Brome, with a discount for Conservation Lac Brome members.



Immersion Nature Quilliams: payer autrement

Conservation Lac Brome

Conservation Lac Brome (CLB) invite les amateurs de kayak, de planche à pagaie et de canot à vivre une expérience immersive au cœur de la réserve naturelle Quilliams-Durrull grâce à son tout nouveau parcours audio-guidé, accessible gratuitement sur l'application Ondago.

Intitulé Immersion Nature Quilliams, ce circuit propose des capsules informatives sur la faune, la flore et les fonctions écologiques du ruisseau Quilliams, narrées par les voix des ambassadeurs de CLB: Louise Penny, écrivaine de renommée internationale, et Raymond Cloutier, comédien et auteur.

Le lancement officiel, tenu à l'Hôtel Lac-Brome, a rassemblé une quarantaine de curieux, membres et partenaires. Plusieurs ont aussitôt testé le parcours, saluant son contenu comme « tout simplement exceptionnel ». Certains ont même croisé un castor en pleine plongée!

Léa Couture, gestionnaire de projet et autrice principale des capsules, souligne l'importance d'un outil à la fois ludique et éducatif dans un contexte de changements climatiques affectant le lac et ses affluents.

Ce projet remplace une version plus ancienne du parcours, jadis composée de pancartes sur le terrain, explique Christian Roy, président de CLB.

Grâce à l'appui de partenaires locaux, l'initiative promet d'émerveiller petits et grands. Des kayaks sont offerts à l'Hôtel Lac-Brome, avec rabais pour les membres de Conservation Lac Brome.

DOWNSIZING SALE / VENTE

15 LYNCH DRIVE

Sat & Sun September 20 & 21 9:00 am- 4:00 pm
Samedi et dimanche 20 & 21 septembre de 9h à 16h

- Long time local family downsizing
- Many items collected over the years available
- Paintings and supplies included
- Percentage of proceeds to local charities
- Famille locale de longue date
- Plusieurs items amassés au cours des ans.
- Tableaux et fournitures incluses
- Pourcentage des ventes distribuées à des organismes de charité

ALL WELCOME / BIENVENUE À TOUS

Rvt51dave@gmail.com Ceallach.mullins@gmail.com
Instagram: Kelly.mullins.dunham



Galerie Elca London

300, Chemin de Knowlton Knowlton, QC J0E 1V0

www.elcalondon.com | info@elcalondon.com

514-282-1173





Dre Snezana Stangilovic
cosméticienne

Traitement des rides du visage
Botox, Radlesse, Teosyal, Soluptra, Juvéderm, Stylage, Shapex.

Injectons de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)

Traitement du décolleté et peelings faciaux

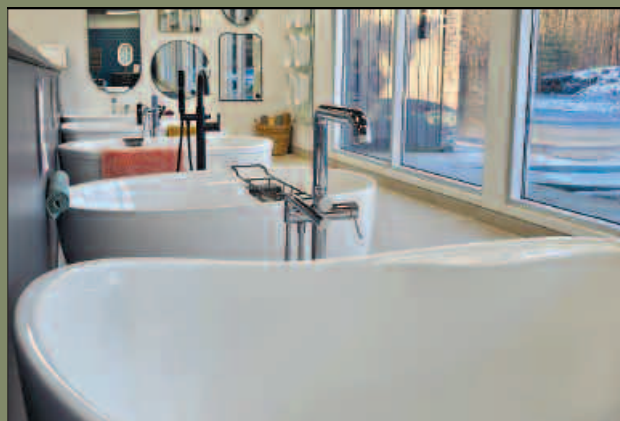
Taches, couperose, mélasma

Photo rajouissement (IPL)

www.docteurstangilovic.com Centre LuxAetRe
450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton

Flor deco

beaucoup plus que
des planchers



Fondé il y a plus de 50 ans maintenant, le commerce spécialisé dans la vente de couvre-plancher vous offre des produits tel que bois franc, bois d'ingénierie, céramique murale et de plancher grand format, vinyle, plancher laminé, tapis, etc... Vous retrouverez aussi les produits **Schluter**.

Il y a plusieurs années, le magasin a élargi son offre en ajoutant la peinture Benjamin Moore.

Par la suite ce fut un département de décoration, en offrant l'habillage des fenêtres, store de **Hunter Douglas** et **Altex**, rideau, papier peint, coussin, jeté et carpepe. Les produits **Livos**, le bois architectural **Woodzco**, les revêtements muraux de Muraluxe font aussi partie de l'offre.

L'an dernier, un agrandissement de la boutique a été fait pour vous offrir de la plomberie, tel que bain, toilette, bidet, lavabo, évier, vanité, douche de plusieurs grandes marques et pour tous les budgets. Nous avons aussi les comptoirs de Dekton ou de quartz.

Vous retrouverez donc tout sous le même toit et nous vous offrons aussi une possibilité de projet clé en main. Nous avons le service d'installation et de livraison de nos produits.

Tapis Cowansville Inc, beaucoup plus que des planchers!!

TAPIS COWANSVILLE INC.

548, rue de la Rivière, Cowansville
Québec J2K 3G6
T: 450 263-4622 - Flordeco.ca

Voters headed to the polls

Tempo is committed to profiling mayoral candidates in **TBL, West Bolton, St-Étienne-de-Bolton, East Bolton, and Brome**. Candidates have until October 3 to declare officially, but if you plan on running for mayor in one of these towns, please let us know at editorial@tempolacbrome.org prior to Sept 12, our deadline for the October issue. We will do our best to publish interviews conducted before our deadline. In addition, we would like to inform readers that some candidates have already informed us they plan to purchase ad space in *Tempo*'s October issue.

Élections en vue

Traduction: Guy Côté

Tempo s'engage à publier les profils des candidats à la mairie de **VLB, Bolton-Ouest, St-Étienne-de-Bolton, Bolton-Est et Brome**. Les candidats ont jusqu'au 3 octobre pour se déclarer officiellement, mais si vous envisagez de vous présenter à la mairie de l'une de ces villes, veuillez nous en informer à editorial@tempolacbrome.org avant le 12 septembre, date limite pour la publication du numéro d'octobre. Nous ferons de notre mieux pour publier les entrevues réalisées avant cette date. De plus, nous tenons à informer nos lecteurs que certains candidats nous ont déjà fait part de leur intention d'acheter de l'espace publicitaire dans le numéro d'octobre de *Tempo*.

Election coverage

Page 18 – Elections fast approaching

Page 20 – Benoit Bourgon

Page 21 – Shelley Judge

Couverture électorale

Page 18 – Les élections approchent à grands pas

Page 20 – Benoit Bourgon

Page 21 – Shelley Judge



Garage DING'S

510 Knowlton Road, Knowlton, Qc. J0E 1V0
garagedings@gmail.com 450-243-6039

TRAITEMENT ANTI-ROUILLE Réservez maintenant	RUSTPROOFING Book your appointment NOW
• Mécanique générale • Freins et tuyau d'échappement • Pneus, rangement et alignement • Electroniques • Suspension • Air climatisé • Voiture de courtoisie	• General mechanics • Brakes and exhaust • Tires, storage and alignments • Electronics • Suspension • Air Conditioning • Courtesy cars available

TEMPO LAC-BROME



*If you wish to drink and can...
that's your business*

*Si vous désirez arrêter et êtes
incapable... c'est notre affaire*

ALCOHOLICS ANONYMOUS
1-877-790-2526

**Clinique de pédicure
en podologie**



DIANE DEMERS
 podologue

**Manucure
esthétique et électrolyse**

(450) 266-0997
 (Sur rendez-vous seulement)

245 de la Rivière,
Cowansville, Qué.





Louis Villeneuve

Député de Brome-Missisquoi M.P.

145, rue de Sherbrooke, bureau 301
 Cowansville (Québec), J2K 1N9
 Bureau : 450-263-5560

louis.villeneuve@parl.gc.ca

Municipal elections are fast approaching

Francine Bastien

Sunday, **November 2** (between 10am and 8pm) will be election day in 1,100 municipalities across Quebec, where 8,000 elective positions are up for election.

Dates to remember

Candidates – mayors and councillors – who wish to run must register officially with the electoral president of their municipality between **September 19 and October 3, 2025** at 4:30 p.m.

By **September 19**: Check receipt by mail of your notice on the days and places of voting.

October 3: Proclamation of candidates elected without opposition.

Week of **October 7**: Check receipt by mail of your notice of registration on the electoral list.

October 16, 4:30 p.m. to 8 p.m. and October 21, 1 p.m. to 6 p.m. at the CLB: revision of the electoral list in Brome Lake.

October 26 from noon to 8 p.m.: Advance polls (see if your municipality offers other days.)

October 31, 4:30 p.m.: Last day to return the postal ballot.

Additional details at: www.quebec.ca/gouvernement/gestion-municipale/organisation-municipale/democratie-municipale/elections.

Vote by mail

Residents of retirement homes and CHSLDs. People prevented from traveling for health reasons and their caregivers. Other exceptions may apply. Check with your election officer.

Town of Brome Lake: Owen Falquero. elections@lacbrome.ca

West Bolton: Léa Laplante. dg@bolton-ouest.ca

Brome: Gail Côté. admin@bromevillage.ca

Bolton-East: Mélisa Camiré. dg@boltonest.ca

St-Etienne de Bolton: info@sedb.qc.ca

Les élections municipales approchent rapidement

Francine Bastien

Le dimanche **2 novembre** (de 10 h à 20 h) sera jour d'élections dans 1100 municipalités du Québec où 8000 postes électifs sont à pourvoir.

Dates à retenir

Les candidats – maires et conseillers – qui veulent se présenter doivent le faire officiellement auprès du président des élections de leur municipalité entre le **19 septembre et le 3 octobre** 2025 à 16 h 30.

Au plus tard le **19 septembre** : vérifiez la réception par la poste de votre avis sur les jours et les lieux du vote.

Le **3 octobre** : proclamation des candidats élus sans opposition.

Semaine du **7 octobre** : vérifiez la réception par la poste de votre avis d'inscription sur la liste électorale.

Le **16 octobre** 16 h 30 à 20 h et le 21 octobre de 13 h à 18 h. au CLB : révision de la liste électorale à Lac-Brome

Le **26 octobre** de midi à 20 h : vote par anticipation (voir si votre municipalité offre d'autres jours.)

Le **31 octobre**, 16 h 30 : dernier jour pour retourner le bulletin de vote par correspondance.

Détails additionnels sur : www.quebec.ca/gouvernement/gestion-municipale/organisation-municipale/democratie-municipale/elections.

Vote par correspondance

Résidents de résidences pour aînés et CHSLD. Personnes empêchées de voyager pour raison de santé et leurs soignants. D'autres exceptions peuvent s'appliquer. Vérifiez auprès de votre président d'élections.

Ville de Lac-Brome: Owen Falquero. elections@lacbrome.ca

Bolton-Ouest : Léa Laplante. dg@bolton-ouest.ca

Brome : Gail Côté. admin@bromevillage.ca

Bolton-Est : Mélisa Camiré. dg@boltonest.ca

St-Etienne de Bolton : info@sedb.qc.ca



- ❖ NOUVEAU MENU DU MIDI:
Disponible du lundi au samedi au
Bistro de l'Auberge West Brome.
- ❖ BRUNCH DU DIMANCHE
servi de 11h30 à 14h
- ❖ Découvrez des plats frais, savoureux
et inspirés du terroir...

AUBERGE 
WEST BROME

www.awb.ca

(450) 266-7552 | info@awb.ca



MARIE-JOSÉE ROULEAU

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

514.660.6682

MJ.ROULEAU@THEAGENCYRE.COM



EN PRIMEUR | 216 CH. FULFORD LAC-BROME

DOMAINE RANCH MODERNE – ÉCURIE, MANÈGE EXTÉRIEUR, ÉRABLIÈRE ET CABANE À SUCRE

LAC-BROME

5 CAC | 4 SDB | GARAGE (5) | 52 ACRES | 6 125 000 \$



38 RUE DU PARCOURS | MLS 20379592

L'ART DE RECEVOIR DANS UN FARMHOUSE MODERNE

TERRAIN DE 2 ACRES | À QQ. MÈTRES DU LAC-BROME
3+1 CAC | 3+1 SDB | GARAGE DOUBLE ET GARAGE SIMPLE
2 625 000 \$



36 C RUE SAINT-ANDREW | MLS 22635469

FARMHOUSE LAC-BROME, ACCÈS NOTARIÉ AU LAC

TERRAIN DE 23 198 P.C. | AUCUN VOISIN À L'ARRIÈRE
4 CAC | 3+1 SDB | GARAGE
1 399 000 \$



291A-291D CH. DE KNOWLTON | MLS 20450795

IMMEUBLE COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL

AU CŒUR DU VILLAGE DE KNOWLTON
2 LOCAUX COMMERCIAUX ET 2 LOCAUX RÉSIDENTIELS
795 000 \$ + TX. APPLICABLES

*Chaque projet est unique et mérite une approche sur mesure pour assurer son succès!
Contactez-moi pour évaluer vos projets immobiliers.*



HABITEZ VOS RÊVES EN ESTRIE

Live your dreams in the Eastern Townships

THEAGENCYMONTREAL.COM | THE AGENCY MONTRÉAL AGENCE IMMOBILIÈRE
UNE FRANCHISE INDÉPENDANTE

Interview with Benoit Bourgon candidate for TBL mayor

Francine Bastien

Benoit Bourgon is a litigation lawyer. He worked for 40 years in large Montreal law firms. He now specializes in pro-bono cases. He is a permanent resident of Brome Lake since 2021.

If there is one priority for candidate Benoit Bourgon, it is "...to review the zoning regulations so as not to repeat the mistakes of the previous administration. Preserving Brome Lake's bucolic aspect is what attracts people to our village, it's what makes it so charming." How can this be achieved? First, by imposing a moratorium on the construction of multi-unit dwellings throughout Brome Lake (not just in Knowlton as the municipality plans) so as to take the time to review the regulations in place, to include stricter criteria for architecture, construction, and materials in order to preserve the New England-inspired style of our village. It is also necessary to have more proactive inspectors who will go out into the field to tell owners and developers what is wrong with their projects, to review and improve them. The Urban Planning Committee (CCU) would also benefit from slimming down and hiring a consulting architect paid by the town to guide it in its recommendations and give them more weight.

TBL-Québec communication and major projects

In terms of the environment, the lake needs more attention, says Bourgon. To do this, "we need to seek funding from the Quebec government and, above all, improve the communication channel between the town administration and Quebec." As for major projects already on the agenda such as the renovation of downtown Knowlton and the library, a Bourgon administration would go ahead with them. However, the town could not proceed alone with the fire station project, now estimated at nearly \$12 million.

Funds to revitalize the city center

How can we attract restaurants, shops and other amenities to the town center? Bourgon believes a development corporation funded by tax incentives offered to wealthy residents of Brome Lake would be a good start. This corporation would be controlled by the town for the development of promising projects in all sectors. "They could also serve to beautify the village, to make it more beautiful than what it is becoming."

More transparency

In the past, Bourgon sued the town for what he believes was a lack of transparency when it avoided holding a referendum on short-term rentals. "If I were mayor, I would invite all citizens to participate and come to Council and tell us what they find unacceptable when it comes to important bylaws. Right now, everything is decided in advance, in caucus, at Council meetings."

Rapid-fire questions

Improve police services? "Yes, by putting more pressure on Quebec to obtain joint coverage with Bromont."

TBL Bilingual status? "Yes, it's part of our heritage and it must remain so."

In conclusion, Bourgon emphasizes the inclusive nature of his candidacy. "I hope that the electorate will vote for ideas and not for the candidate's language or because he is a 'weekender' or 'homegrown'."



Entretien avec Benoit Bourgon candidat à la mairie de VLB

Francine Bastien

Benoit Bourgon est avocat, spécialisé en litige. Il a œuvré pendant 40 ans dans de grands cabinets montréalais. Aujourd’hui il se consacre à des dossiers ‘pro bono’. Il réside en permanence à Lac-Brome depuis 2021.

S’il y a une priorité pour le candidat Benoit Bourgon c’est « ...de revoir la réglementation de zonage pour ne plus répéter les erreurs commises par l’ancienne administration. Conserver à Lac-Brome son aspect bucolique, c’est ce qui attire les gens vers notre village, c’est ce qui fait son charme ». Comment y parvenir? D’abord en imposant un moratoire sur la construction d’immeubles multi-logements partout à Lac-Brome (pas seulement à Knowlton comme le prévoit la municipalité) pour prendre le temps de réviser les règlements en place, d’y inclure des critères plus stricts d’architecture, de construction, de matériaux afin de conserver le style d’inspiration Nouvelle-Angleterre de notre village. Il y a lieu aussi, nous dit M. Bourgon, de se doter d’inspecteurs plus pro-actifs qui se déplaceront sur le terrain pour dire aux propriétaires et promoteurs ce qui cloche avec leur projet pour les revoir et les améliorer. Le Comité d’urbanisme (CCU) aurait aussi intérêt à faire une cure minceur et à se doter d’un architecte-conseil rémunéré par la Ville pour le guider dans ses recommandations et leur donner plus de poids.

Communication VLB-Québec et grands projets

En matière d’environnement, le lac a besoin de plus d’attention soutient M. Bourgon; pour ce faire « Il faut aller chercher des fonds à Québec et surtout améliorer le canal de communication entre l’administration de la Ville et Québec ». Pour ce qui est des grands projets déjà sur le radar de la Ville comme la réfection du centre-ville de Knowlton et la bibliothèque, une administration Bourgon irait de l’avant. Par contre la Ville ne pourrait pas procéder seule au projet de caserne des pompiers maintenant évalué à près de 12 millions \$.

Des fonds pour dynamiser le centre-ville

La question ne date pas d’hier mais elle revient à chaque élection. Comment attirer restos, boutiques, etc. au centre-ville? Benoit Bourgon estime qu’une Société de développement financée par des incitatifs fiscaux proposés aux citoyens nantis de Lac-Brome serait un bon départ. Cette société serait contrôlée par la Ville pour le développement de projets porteurs dans tous les secteurs. « Ils pourraient aussi servir à embellir le village, à le rendre plus beau que ce qu’il est en train de devenir ».

Plus de transparence

Dans le passé, M. Bourgon a poursuivi la Ville pour ce qu’il estime être un manque de transparence lorsque cette dernière a évité la tenue d’un référendum sur la location à court terme. « Si j’étais maire, j’inviterais tous les citoyens à participer et à venir dire au Conseil ce qu’ils trouvent inacceptable lorsqu’il s’agit de débattre d’un règlement important. En ce moment, tout est décidé d’avance, en caucus, aux séances du conseil. »

Questions rapides

Améliorer les services de police? « Oui en faisant davantage pression sur Québec pour obtenir une couverture jointe avec Bromont ».

VLB, ville bilingue ? « Oui, cela fait partie de notre héritage et ça doit le rester. »

En guise de conclusion, M. Bourgon insiste sur le caractère inclusif de sa candidature. « J’espère que l’électorat votera pour les idées et non pas pour la langue du candidat ou encore parce qu’il est un ‘week-ender’ ou ‘homegrown’ (établi ici depuis longtemps). »

Interview with Shelley Judge candidate for TBL mayor

Francine Bastien

Shelley Judge was elected as councillor for West Brome-Iron Hill in 2021. She made her career in education and is now a daycare educator at Knowlton Academy. She is a permanent resident of Brome Lake since 1993

Strategic and urban planning are the single most pressing issues for Shelly Judge if she becomes mayor on November 2. "We have to make sure there is uniformity in our plan, that's why we are putting multi-unit construction on hold for a while in Knowlton until all the elements of the plan fit together. In the next few months, I believe the new council will be able to work on it and finalize it." Another priority issue for the councillor is water supply, there has to be enough water. It is a costly priority but an essential one.

Considering that she was on council when decisions were made about the controversial buildings along Knowlton Road across from the IGA, could it not happen again if she becomes mayor? "Not with a more robust urban plan to work with and a more cohesive council that is more open to discussion, even if there are disagreements. Right now, I don't always feel heard, and that is what my campaign will be about. I want to change things that I am not comfortable with and silence is one of them. I want to go further to make a difference."

What difference does she want to make for citizens of the town? "I want to continue improving the roads and the general infrastructure of the town." She wants the library project to come to fruition, it goes hand in hand with the improvement of Coldbrook Park. It is an important project for the town. The revamping of downtown Knowlton is a work in progress that needs more consultation before getting started." The new fire station is a long overdue project that has to be done but not at any cost. In 2017 it was estimated at around \$7.5 million. Now it's close to \$12 million."

Why should voters pick Shelley Judge?

She shot back: "Women build communities, men build businesses. What we need here is a community, not a business." She wants to create a new climate at town hall where all feel heard and respected. Judge sees the need for better communication with those who recently chose to live here. "It's not always easy but we have to find a happy medium so that we can all work together."

Rapid fire questions

Would you do more to enforce bylaws? "We need to do better with the resources we have, with the inspections and the permits, we need to be more vigilant."

Would you improve police services in TBL? "Yes, the services we get now for \$2.7 million a year are unacceptable. I don't know what I can do but I will try."

How would you deal with the growing number of incivilities? "If we had a more open policy, were more transparent, there would be less frustration expressed towards council and the town."

Should TBL remain a bilingual municipality even if the number of anglophones is declining? "Yes and I will work hard to keep our bilingual status."

As mayor, Shelley Judge would work at making everyone feel heard, respected and represented. And, as she says in her campaign platform: "She is ready to bring energy, empathy, effectiveness and a caring vision to the mayor's office."



Entretien avec Shelley Judge, candidate à la mairie de VLB

Francine Bastien

Shelley Judge a été élue conseillère municipale de West Brome-Iron Hill en 2021. Elle a fait carrière dans l’éducation et est maintenant éducatrice en garderie à l’Académie Knowlton. Elle réside à Lac-Brome depuis 1993.

La planification stratégique et urbaine sont les enjeux les plus pressants pour Shelly Judge si elle devient mairesse le 2 novembre. « Nous devons assurer l’uniformité de notre plan d’urbanisme, c’est pourquoi nous suspendons la construction de multi-logements à Knowlton jusqu’à ce que tous les éléments du plan soient cohérents. Au cours des prochains mois, je crois que le nouveau conseil municipal pourra y travailler et le finaliser. » Un autre enjeu prioritaire pour la conseillère est l’approvisionnement en eau : il doit y en avoir suffisamment. C’est une priorité coûteuse, mais essentielle.

Sachant qu’elle siégeait au conseil municipal qui a pris les décisions concernant les bâtiments controversés du chemin Knowlton, en face du IGA, ces dernières ne pourraient-elle pas se reproduire si elle devient mairesse? « Pas avec un plan d’urbanisme plus solide et un conseil plus cohésif, plus ouvert à la discussion, même s’il y a des désaccords. En ce moment, je ne me sens pas toujours entendue, et c’est l’objectif de ma campagne. Je veux changer les choses qui me gênent, et le silence en fait partie. Je veux aller plus loin pour faire changer les choses. »

Quelle différence souhaite-t-elle apporter à la vie des citoyens de la Ville? « Je veux continuer à améliorer les routes et les infrastructures générales de la Ville. » Elle

souhaite que le projet de bibliothèque se concrétise. Il va de pair avec l’amélioration du parc Coldbrook. C’est un projet important pour la Ville, a-t-elle déclaré au *Tempo*. La rénovation du centre-ville de Knowlton est en cours et nécessite davantage de consultations avant d’être lancée, dit-elle. « La nouvelle caserne de pompiers est un projet attendu depuis longtemps qui doit être réalisé, mais pas à n’importe quel prix. En 2017, son coût était estimé à environ 7,5 millions de dollars ; il approche maintenant les 12 millions de dollars. »

Pourquoi voter pour Shelley Judge?

Cette année, une course à la mairie a lieu. Pourquoi les électeurs devraient-ils choisir Shelly Judge ? Elle a rétorqué : « Les femmes construisent des communautés, les hommes construisent des entreprises. Ce dont nous avons besoin ici, c’est d’une communauté, pas d’une entreprise. » Elle souhaite créer un nouveau climat à la mairie où chacun se sent écouté et respecté.

Mme Judge n’est pas nouvelle venue en ville, mais elle voit la nécessité d’une communication ouverte avec ceux qui ont récemment choisi de s’y installer. « Ce n’est pas toujours facile, mais nous devons trouver un juste milieu pour que nous puissions tous travailler ensemble. »

Questions rapides

Feriez-vous davantage pour faire respecter les règlements ? « Nous devons mieux utiliser les ressources dont nous disposons; avec les inspections et les permis nous devons être plus vigilants. »

Souhaitez-vous améliorer les services de police à VLB? « Oui, les services que nous recevons actuellement pour 2,7 millions \$ par an sont inacceptables. Je ne sais pas ce que je peux faire, mais je vais essayer. »

Comment feriez-vous face au nombre croissant d’incivilités ? « Si nous avions une politique plus ouverte, plus transparente, il y aurait moins de frustration exprimée envers le conseil et la Ville. »

Est-ce que VLB doit demeurer une municipalité bilingue même si le nombre d’anglophones diminue? « Oui, et je vais travailler fort pour conserver notre statut bilingue. »

En tant que mairesse, Shelly Judge s’efforcera de faire en sorte que chacun se sente entendu, respecté et représenté. Et, comme elle le dit dans son programme de campagne : « Elle est prête à apporter énergie, empathie, efficacité et peut-être un peu d’amour au bureau du maire ».

Louis Pagé

Fred Langan

Louis Pagé, who has died at the age of 101, was a champion volunteer in the Town of Brome Lake, delivering meals on wheels until he was 100.

"It gets me out,"

Louis told an interviewer a few years ago.

"Sometimes you meet people, and you have a little visit, and I enjoy it,"

He acted as Treasurer of the Brome Lake Food Bank until this year.

"He was looking after it until the day he died," said Gary Crandall, a cousin of Louis's and head of the Food Bank.

"He keeps a mean set of books, let me tell you, and every cent is accounted for and the bills come in and they're paid pronto. There's no fooling around."

Louis Noble Pagé was brought up in Knowlton on Benoit Street. He went to St. Édouard school and then technical college in Montreal. His father, Ernest Pagé, ran Smith Printing, which in latter years operated from the corner of Mount Echo and Knowlton Road. Louis took it over from his father and operated the local printing shop until the early 1980s when he started his long retirement.

His son Eric, known to everyone as Rick, says his father was always thinking of new ways to help people.

"He would drive people to the hospital in Cowansville or Sherbrooke if they had appointments," said Rick. "He lived at 21 James Street, a house he built for \$8,000 in 1964."

Louis Pagé was married for 55 years to Eleanor Irwin. She died in 2003. Their son Rick survives them as does their granddaughter Carolyn and his great-grandchildren Athena, Alythia and Eleessio.



Louis Pagé, décédé à l'âge de 101 ans, était un champion du bénévolat dans la Ville de Lac-Brome, livrant des repas à domicile jusqu'à l'âge de 100 ans.

« Ça me fait sortir », confiait-il à un journaliste il y a quelques années.

« Parfois, on rencontre des gens, on leur fait une petite visite, et j'aime ça. »

Il était trésorier de la Banque alimentaire de Lac-Brome jusqu'à cette année.

« Il s'en est occupé jusqu'à son dernier jour », raconte Gary Crandall, un cousin de Louis et directeur de la Banque alimentaire. « Il tenait une comptabilité impeccable, je peux vous le dire, chaque cent était comptabilisé, les factures arrivaient et étaient payées rapidement. C'était du sérieux. »

Louis Noble Pagé a grandi à Knowlton, rue Benoit. Il a fréquenté l'école Saint-Édouard, puis le collège technique de Montréal. Son père, Ernest Pagé, dirigeait l'imprimerie Smith, alors située à l'angle des chemins Mont-Echo et Knowlton. Louis a pris sa relève et a dirigé l'imprimerie locale jusqu'au début des années 1980, avant d'entamer une longue retraite.

Son fils Éric, que tout le monde connaît sous le nom de Rick, raconte que son père cherchait toujours de nouvelles façons d'aider les gens.

« Il conduisait les personnes à l'hôpital de Cowansville ou de Sherbrooke pour leurs rendez-vous ». « Il habitait au 21, rue James, une maison qu'il avait construite pour 8 000 \$ en 1964. »

Louis Pagé a été marié pendant 55 ans à Eleanor Irwin décédée en 2003. Leur fils Rick leur survit, de même que leur petite-fille Carolyn et leurs arrière-petits-enfants Athena,



CENTRE JARDIN FOSTER

Lumii
SOLUTIONS

FORAITS DUO
DUO PLANS



INTERNET
+
Viiv TV

à partir de
starting from

68,95 \$
par mois
per month



lumii-solutions.com/tv/forfaits/

1 833 346-0055

Valider la disponibilité dans votre secteur / Check availability in your area



Tempo welcomes letters from readers concerning topics of general interest. Letters must be brief (300 words or less), signed, accurate and not libellous. Letters may be edited for clarity and space.



Vos lettres sur des sujets d'intérêt général sont les bienvenues. Elles doivent être brèves (300 mots ou moins), signées, exactes et non diffamatoires. Le texte peut être révisé pour raisons de clarté ou d'espace.

Excellente nouvelle pour la démocratie municipale!

Il y a plusieurs candidats qui se présenteront comme maire lors de l'élection municipale du 2 novembre. Voici les 5 critères que j'utiliserai pour évaluer les différentes candidatures et qui guideront mon choix.

1) La motivation du candidat. Bien commun, intérêt personnel, ego? Ce candidat aura-t-il l'indépendance de jugement requis pour l'exercice de ses fonctions? A-t-il un réel programme et pas seulement des critiques?

2) Une contribution significative et soutenue à la vie municipale. Participation aux séances et comités du conseil, bénévolat au service des citoyens de cette ville etc

3) Une réelle et concrète expérience de gestion notamment en matière de ressources humaines et financières.

4) Une connaissance des enjeux et du cadre réglementaire régissant la Ville et la MRC de Brome Missisquoi.

Et le plus important :

5) Un leadership démontré, soit la capacité de faire fonctionner le nouveau conseil de manière efficace et harmonieuse ainsi que la capacité de mobiliser les

cadres et le personnel de la Ville.

Je voterai pour le candidat dont le profil correspond le plus à ces critères que je l'espère, vous seront également utiles. Votez en grand nombre!

Louise Morin

L'administration municipale – un impact significatif sur nos vies

Le 7 juillet dernier, j'assistais pour la première fois à une séance du conseil municipal de Lac Brome même si j'y habite depuis presque 10 ans. La séance a débuté par une période de questions ouvertes des citoyens où on a notamment discuté d'arbres qui ont été coupés sur la petite île Trestle Cove et de la sécurité des élèves marcheurs autour de l'école St-Édouard. Par la suite, le conseil a traité de nombreux sujets de la vie municipale, ce qui m'a fait réaliser à quel point l'administration municipale touche de près la vie des citoyens.

Quelques jours plus tard, je lisais dans le *Tempo* un article concernant l'ajout par la ville de trois terrains de pickleball au parc des Lions. Le pickleball permet à plusieurs personnes de rester ou de redevenir actif socialement et physiquement.

La ville joue donc un rôle important en contribuant à nos activités, pour le bienfait de notre santé!

Malgré cela, il est surprenant que le taux de participation aux élections municipales soit si faible comparé à celui des élections provinciales et fédérales qui reçoivent beaucoup d'attention médiatique. Compte-tenu de l'impact souvent bien plus grand sur notre quotidien des dossiers traités au municipal, je me dis qu'on devrait y porter plus d'intérêt.

Cet automne, je consacrerai définitivement une petite demi-heure pour aller voter aux élections municipales!

Claude Rajotte

Membre du comité consultatif en environnement, Ville de Lac-Brome

Municipal Administration – A Significant Impact on Our Lives

On July 7, I attended a Brome Lake Municipal Council meeting for the first time, even though I've lived here for almost 10 years. The meeting began with an open question period for residents, where we discussed, among other things, the trees that had been cut down on the

small island of Trestle Cove and the safety of students walking around St-Édouard School. The council then addressed many topics related to municipal life, which made me realize how closely municipal administration affects the lives of citizens.

A few days later, I read an article in *Tempo* about the city adding three pickleball courts to Lions Park. Pickleball allows many people to remain or become socially and physically active again. The city therefore plays an important role in contributing to our activities, for the benefit of our health!

Even so, it's surprising that voter turnout in municipal elections is so low compared to provincial and federal elections, which receive a lot of media attention. Given the often much greater impact of municipal issues on our daily lives, I think we should be paying more attention to them.

This fall, I'll definitely be setting aside half an hour to vote in the municipal elections!

Claude Rajotte

Member, Environmental Advisory Committee, Town of Brome Lake

Heads up – gun shot warning

Susan Jacques

Duck hunting in our area officially opens at dawn on Saturday, September 20. Be prepared for a barrage of gun fire near bodies of water, mostly at dawn and dusk, for a few weeks following that date.



Attention! Coups de feu

Traduction: Guy Côté

La chasse aux canards débute à l'aube le samedi 20 septembre. Soyez prêts pour un barrage de coups de feu, surtout à l'aube et au crépuscule dans les semaines qui suivront.

AUDUBON
ALUMINIUM Ent.

Portes et Fenêtres

Revêtement - Rénovations

Pliage d'aluminium sur mesure

Depuis 1994

Doors & Windows

Siding - Renovations

Custom Flashings / Cladding

Since 1994

(514) 232-8053

Riccardo Cervone

riccardocervone@hotmail.com



The Art of Organic Refinement

On sale at the winery and the SAQ



COURVILLE

Volunteer tribute evening

Susan Jacques

Oscar Night is this year's theme for Volunteer Awards Night. This event will be held on September 25 starting at 5 p.m. at the Brome Lake Community Centre, 270 Victoria, Knowlton. You are invited to dress in your finest attire and participate in the red-carpet photo shoot, appetizers, and trophy presentation.

This year, humorous volunteer awards will be handed out. If you know someone you would like to recognize, mention it on your registration form. You have until September 8 to submit a nomination.

Registration: <https://forms.office.com/r/dPuRsHa5Bv> (one registration per person). Or call Claire Citeau at: 450-242-2020, Ext. 306.

Soirée hommage au bénévolat

Traduction: Guy Côté

Cette année, la Soirée des Oscars est le thème de la Soirée de reconnaissance des Bénévoles. Cet événement aura lieu le 25 septembre à compter de 17 h au Centre Lac-Brome, situé au 270, rue Victoria, à Knowlton. Vous êtes invités à revêtir vos plus beaux atours et à participer à la séance photo sur le tapis rouge, aux amuse-gueules et à la remise des trophées.

Cette année, des prix amusants seront remis aux bénévoles. Si vous connaissez une personne que vous souhaitez honorer, mentionnez-la sur votre formulaire d'inscription. Vous avez jusqu'au 8 septembre pour soumettre une candidature.

Inscription: <https://forms.office.com/r/dPuRsHa5Bv> (une inscription par personne). Ou communiquez avec Claire Citeau au : 450-242-2020, poste 306.



Nouveautés!
New Fall Arrivals!

307 ch. Knowlton,
Knowlton
+ en ligne windrush.ca online
450-915-0550

Kirk Lawrence Design

INTERIORS / INTÉRIEUR

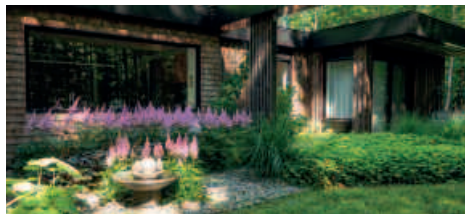
- Room Design • Fabrics
- Rembourrage • Papier peint
- Paint Colours
- Window Treatments
- Baths • Cuisines

Kirk Lawrence 450.770.1653
kirklawrence.kl@gmail.com

91-4 Lakeside Road,
Knowlton, QC.



Mise en valeur de votre propriété
Plan d'implantation de paysage
Aménagements biophiles
Projets clés en main



Property Enhancement
Biophilic Landscaping
Landscape Planning
Turnkey Projects



NATURE DEN

Architecture de Paysage | Landscape Architecture

natureden.ca

450-539-4114



PROCONSTRUC

450 242-4440

www.proconstruc.com

Entrepreneur Général
General Contractor

Toiture métallique et architecturale
Custom Metal & Artisanal Roof



RBO: 2524-0896-72



MARTIN GEBHART

Ostéopathie & Massothérapie

104 Lakeside, Knowlton
514-248-9679

Pour RDV/to book:



LE CONFORT DANS CHAQUE TASSE
COZY UP WITH A GREAT CUP OF COFFEE

Ouvert 7 jours sur 7 ! Pour les heures d'ouvertures :
Open 7 days a week! For our store hours:



770 chemin lakeside, foster
brulerievirginhill.com



OUVERTURE EN OCTOBRE À KNOWLTON OPENING IN OCTOBER IN KNOWLTON

Clinique de médecine esthétique & traitement des varices
Medical Aesthetic & Varicose Vein Treatment

xomed
CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE

- Injections esthétiques / Aesthetic Injections
- Traitements des varices / Varicose Vein Treatment



"30 ans comme urgentologue et 25 ans en médecine esthétique et phlébologie, le Dr Rowen est heureux d'accueillir ses patients à Knowlton."

"30 years as an emergency physician and 25 in aesthetic medicine and phlebology, Dr. Rowen is pleased to welcome patients in Knowlton"

Dr. John Rowen, MD,
CCFP (MU), FCSPH
Spécialiste en phlébologie et
médecine esthétique
Phlebology & Aesthetic
Medicine Specialist



Réservez votre rendez-vous dès maintenant pour octobre. / Book your October appointment now.

273 chemin Knowlton, Knowlton | 514 342.8346
www.xomed.ca | info@xomed.ca



Physiothérapie - *Physiotherapy*
Ostéopathie - *Osteopathy*
Massothérapie - *Massage therapy*
Kinésiologie - *Kinesiology*
Psychologie - *Psychology*

550 chemin Knowlton

579 438-8484



PASCAL CÉSAR
Ostéopathe D.O
Clinique Sport Physio plus



550 chemin Knowlton

514 378-2888



-Entrepôts à tailles variées
-Système d'alarme
-Surveillance par caméras
-Plancher radiant



514 823-6366

1073 Chemin Knowlton

SERRURIER MOBILE
24H CANTONS-DE-L'EST

Déverrouillage - Réparation - Installation
Résidentiel - Commercial - Industriel
Serrurier.urgence@hotmail.com

514.570.0171

BSP SER20053124

VOTRE PHARMACIEN DE FAMILLE, TOUJOURS LÀ POUR VOUS!

Your family pharmacist, always there for you!

Heures d'ouverture Business hours

Lundi / Monday	9h à 18h
Mardi / Tuesday	9h à 18h
Mercredi / Wednesday	9h à 18h
Jeudi / Thursday	9h à 18h
Vendredi / Friday	9h à 18h
Samedi / Saturday	9h à 17h
Dimanche / Sunday	Fermé

Livraison gratuite
Free delivery



Jean-Marc Bélanger
Pharmacien-propriétaire

affilié à **uniprix**

310, chemin Knowlton, Lac-Brome
450 243-5700

VOUS DÉSIREZ APPRENDRE LE BRIDGE!

Je suis un enseignant et un directeur de bridge accrédité par l'A.C.B.L. J'offre un cours initiation au bridge 12 cours durée de 2h30 chacun durant 12 semaines.

SVP vous inscrire à l'avance 450-955-1410 Colette.

Début des cours: mardi 23 septembre à 13h. Possibilité de cours en soirée de 19h à 21h30. Coût: 7\$ chaque cours + le manuel 15\$ boîte d'enchères 10\$. Les places sont limitées maximum 8 participants.

WANT TO LEARN HOW TO PLAY BRIDGE?

I am a teacher and director of bridge accredited by A.C.B.L. I offer an initiation bridge course; 12 courses 2 1/2 hrs. each during 12 weeks.

Register in advance 455-955-1410 Colette

Courses are starting September 23 at 1 p.m. Possibility of night courses 7 p.m. top 9:30 p.m. Cost: \$7 each course + manuel \$15, bidding box \$10. Places limited to 8 participants.

Contactez / contact Roger Rouleau 450-955-1410



CGA ENR.



**AUTO-CAMION
MACHINERIE**
Retouche / Touch-up
Rouille / Rust
Collision

1036 Rte Missisquoi
Bolton-Est
J0E 1G0
514 594-5801

Robert Paterson

Fred Langan

Rob Paterson, who has died at the age of 75, was a key volunteer at *Tempo* for 13 years, and was remarkably active in the community for a relative newcomer, everything from the rowing club to Dunham House.

Rob and his wife Robin arrived in Knowlton 15 years ago to be close to their daughter Hope, son-in-law Charlie Scott and their two grandchildren, Sofia and Alfie as well as their son James and his family in Montreal.

Robert Charles Paterson was born on June 25, 1950, in Montreal, but moved to England with his family when he was four. His father James worked for Alcan, his mother Rosalie Ballantyne, was active keeping the household together through many moves, including one to Ghana in West Africa.

"The years in Africa were the best time of our family life," said Rob.

In England Rob went to boarding schools, including Harrow, the school Winston Churchill went to. "It's the reason I sound so English," said Rob of his lifelong British accent. He went to Oxford University and then worked for a diamond company in Africa.

He worked for the CIBC and for its subsidiary Wood Gundy, in Montreal then London where he handled accounts from the Middle East and then in Toronto. He left banking and retired first to Prince Edward Island where he ran his own consultancy.

When Rob and Robin moved to Knowlton in 2010, he became involved with many organizations. At *Tempo* he was an invaluable addition. As well as writing articles, he ran the paper's online presence, a task that demanded patience and a knowledge of the workings of the Internet. Rob wrote a blog and published eleven books on Amazon including historical fiction and a history of Montreal in the First World War. He volunteered at the Literary Festival for several years.

Rob was working on a history of the Roman Emperor Vespasian when he died.

Along with *Tempo*, Rob's most active local work was with the rowing club, Aviron Knowlton. "We took it from nothing to an established rowing club," said Rob.

During his illness he was amazingly positive. "I was lucky to be shaped by the big cultural shifts in society," he said. Rob died at home on Wednesday, August 20. He is survived by his wife Robin, his son James, daughter Hope and four grandchildren.

Rob Paterson, décédé à l'âge de 75 ans, a été un bénévole de *Tempo* pendant 13 ans et a été remarquablement actif dans la communauté pour un nouveau venu, du Club d'aviron à Dunham House.

Rob et son épouse Robin ont déménagé à Knowlton il y a 15 ans pour se rapprocher de leur fille Hope, de leur gendre Charlie Scott et de leurs deux petits-enfants, Sofia et Alfie, et aussi de leur fils James et de sa famille à Montréal.

Robert Charles Paterson est né le 25 juin 1950 à Montréal, mais a déménagé en Angleterre avec sa famille à l'âge de quatre ans. Son père, James, travaillait pour Alcan, et sa mère, Rosalie Ballantyne, a contribué à maintenir la cohésion du foyer lors de nombreux déménagements, dont un au Ghana, en Afrique de l'Ouest.

« Les années passées en Afrique ont été les plus belles de notre vie de famille », a déclaré Rob.

En Angleterre, Rob a fréquenté des internats, notamment Harrow, l'école où Winston Churchill a étudié. « C'est pour ça que j'ai un accent si britannique », a déclaré Rob. Il a étudié à l'université d'Oxford, puis a travaillé pour une entreprise de diamants en Afrique.

Il a travaillé pour la CIBC et sa filiale Wood Gundy, à Montréal, et à Londres, où il a géré des comptes du Moyen-Orient, puis à Toronto. Il a quitté le secteur bancaire et a d'abord pris sa retraite à l'Île-du-Prince-Édouard, où il a dirigé son propre cabinet de conseil.

Lorsque Rob et Robin ont déménagé à Knowlton en 2010, il s'est impliqué dans de nombreuses organisations. Chez *Tempo*, il a été un atout précieux. En plus de rédiger des articles, il gérait la publication en ligne du journal, une tâche qui exigeait patience et une connaissance approfondie du fonctionnement d'Internet. Rob a tenu un blogue et publié onze livres sur Amazon, dont des romans historiques et une histoire de Montréal pendant la Première Guerre mondiale. Il a été bénévole au Festival littéraire pendant plusieurs années.

Rob travaillait sur l'histoire de l'empereur romain Vespasien lorsqu'il est décédé.

Avec *Tempo*, Rob a été très impliqué avec le Club d'aviron Aviron Knowlton. « Parti de rien, nous sommes devenus un club d'aviron bien établi », a déclaré Rob.

Pendant sa maladie, il a été incroyablement positif. « J'ai eu la chance d'être influencé par les grands changements culturels de la société », a-t-il déclaré. Rob est décédé à son domicile le mercredi 20 août. Il laisse dans le deuil son épouse Robin, son fils James, sa fille Hope et quatre petits-enfants.



Reading recommended by the Library:

- *To Place a Rabbit*, Madhur Anand (Fiction)
- *It Happened on the Lake*, Lisa Jackson (Mystery)
- *Bird Milk and Mosquito Bones*, Priyanka Mattoo (Biography)
- *Theory of Water*, Leanne Betasamosake Simpson (Non-fiction)

And for a list of all our new books, go to: www.pettes.ca or www.facebook.com/petteslibrary

La bibliothèque recommande les livres suivants:

- *Le barman du Ritz*, Philippe Colin (Roman)
- *Stella*, Piergiorgio Pulixi (Mystère)
- *Peut-on voyager encore?*, Rodolphe Christin (Documentaire)
- *L'ambassadeur de Galilée*, Yves Gingras (Biographie)

Pour la liste de tous les nouveaux livres visitez:

www.pettes.ca ou www.facebook.com/petteslibrary

Massage détente
Relaxing massage

Soin de pied
Foot treatment

Réflexologie
Reflexology

Polarité
Polarity



Isabelle Piette Massothérapeute

459 chemin Knowlton, Knowlton, QC, J0E 1V0
450 521-2913

Bienvenue aux nouveaux patients
Accepting new patients
langues - Fr, En, Esp, It.



- Dentisterie générale
- Traitements de canaux
- Couronnes, et plus

Dr Juan Carlos Rodriguez, DMD • Dr François Leclerc, DMD
Karolyn Hotte, HD • Yossef Edery, denturologiste

Participant of Canadian Dental Care Plan (CDCP)
Participant au Régime canadien de soins dentaires (RCSO)
459 chemin Knowlton, Knowlton, QC, J0E 1V0
450 243-6193

BURSARY FUND CEREMONY 2025 LES BOURSIERS MASSEY-VANIER

The annual Massey-Vanier Scholarship, Bursary Fund ceremony took place on Thursday, May 29, 2025, in the Massey-Vanier auditorium. Family, friends, and donors gathered to honour 74 graduating students. Our loyal contributors generously awarded 238 scholarships, bursaries and prizes adding up to a sum of \$128,485. This will provide significant financial support to these students who will be pursuing post-secondary studies. Our donors are diverse: they include families and organizations who have set up funds in memory of loved ones, Massey-Vanier staff and student alumni, and various school or MVHS class reunion groups. Many local businesses, banking and investment institutions, foundations, educational and health establishments, towns, associations, service clubs, and private individuals also contribute to our fund.

The MVSBF Committee and its trustees are deeply grateful to our generous community and to our dedicated and reliable volunteers who work together to provide students with the financial support necessary to pursue their educational dreams. Thank you so much!

Congratulations to the Class 2025! We wish you a wonderful future filled with happiness, adventures, and success.

La cérémonie annuelle de remise des bourses d'études Massey-Vanier a eu lieu le jeudi 29 mai 2025 à l'auditorium Massey-Vanier. Familles, amis et donateurs se sont réunis pour honorer les 74 étudiants diplômés. Nos fidèles donateurs ont généreusement remis 238 bourses d'études et prix, pour un montant total de 128 485 \$. Ce montant apportera un soutien financier important à ces étudiants qui poursuivront des études postsecondaires. Nos donateurs sont diversifiés : ils comprennent des familles et des organismes qui ont créé des fonds à la mémoire de leurs proches, des membres du personnel et des anciens élèves de Massey-Vanier, ainsi que divers groupes de retrouvailles d'école ou de classe de MVHS. De nombreuses entreprises locales, institutions bancaires et d'investissement, fondations, établissements d'enseignement et de santé, municipalités, associations, clubs philanthropiques et particuliers contribuent également à notre fonds. Le comité de MVSBF et ses administrateurs sont profondément reconnaissants envers notre généreuse communauté et nos bénévoles dévoués qui travaillent ensemble pour offrir aux étudiants le soutien financier nécessaire à la réalisation de leurs rêves éducatifs. Un grand merci !

Félicitations à la promotion 2025 ! Nous vous souhaitons un avenir merveilleux, rempli de bonheur, d'aventures et de réussite.



WEST BROME

Brianna Barkhouse

- Colfax Rebekah Lodge # 29
- Royal Canadian Legion, Branch 99, Cowansville



WEST BROME

Brayden Ewens

- Colfax Rebekah Lodge # 29
- Knowlton United Church Bursary Fund



EAST BOLTON

Hunter Bouchard

- Josh Colgan Memorial Bursary
- Mansonville Elementary Governing Board and PPO



FULFORD

Tenzin Dunlevy

- Fulford Community Club Bursary
- Royal Canadian Legion, Branch #23, Brome
- Cowen-Neil Award



FOSTER

Isabel Fortin

- Knowlton United Church Bursary Fund
- Psychology Prize



KNOWLTON

Sophia Scott

- Claire Kerrigan Community Contribution Award
- Knowlton Lions Club
- Ville de Lac Brome
- Yearbook Award
- Visual Arts Prize



BROME

Georgia Lavigne

- Knowlton Lodge #28 Independent Order of Odd Fellows
- Royal Canadian Legion, Branch #23, Brome
- Brome Village Bursar



BROME

Sara Miller

- Marilyn Graham Memorial
- Brome County Historical Society, Fessenden
- Brome Village Bursary
- Knowlton High School Reunion

Tibbitt's Hill schoolhouse stone structure restored

Matthew Elder

Tibbitt's Hill Schoolhouse, the stone building at the corner of Tibbitt's Hill and Centre Road, has been structurally renewed and is set to continue providing a valuable window on the one-room schooling of the 19th and early 20th centuries.

While some work was done on the schoolhouse in 1999, the time had come to undertake major structural work. "Shortly after the pandemic, signs of deterioration were noticed, especially on the south-facing stone walls and windowsills," said Brome County Historical Society board member Sid Yousri.

Advice was sought from local architect David Kininmonth, who recommended that the stonework be reinforced whilst maintaining the wall's original three-layer structure, which was typical of Scottish masonry of the time. Kininmonth played a key role in the relocation and restoration of the Paul Knowlton House, an important piece of the Lac Brome Museum campus since 2020.

The walls consist of a perpendicular inner layer of stone; a middle section of mud; and an outer stone wall built at a slight inward angle, providing structural strength. Some excavation was needed to remove tree roots, but essentially the building's foundation is solid, as it was constructed over a huge rock.

The masonry work was contracted to stonework specialist Eric Bissonnette, whose uncle Romeo Bissonnette did repairs six years ago. "As soon as the work started, Eric noticed that the middle layer between the two stone walls had settled, leaving the stones on both sides unsupported," said Yousri. "A meticulous rebuild and reinforcement was done, and the structure is now sound."

The south-wall stonework was rehabilitated this summer. Also, the sills of all windows were rehabilitated, and the frames are now plumb and square.

Other recent work done on the schoolhouse has included re-painting of the interior lower walls in white chalk-based paint, which was the original formula. Floorboards were replaced as part of the 1999 rehabilitation project. Where possible, historically authentic materials, including square-headed nails, are used for repairs and rehabilitation.

Yousri expressed gratitude to Kininmonth and the Bissonnettes. "And thanks are due to our generous donors ... and to the visitors who donated to maintain this historical treasure," he said.

The schoolhouse was built in the mid-1840s and served for many years as a school for anglophone children of elementary and secondary school age. It was opened as a museum by the BCHS in 1964.

École de Tibbitt's Hill: structure en pierre restaurée

Traduction: Guy Côté

L'école de Tibbitt's Hill, bâtiment en pierre situé à l'angle de Tibbitt's Hill et du chemin Centre, a bénéficié d'une restauration structurelle et continuera d'offrir un précieux témoignage de l'enseignement dans une pièce unique au XIX^e et au début du XX^e siècle.

Bien que des travaux aient été effectués à l'école en 1999, le moment était venu d'entreprendre d'importants travaux de structure. « Peu après la pandémie, des signes de détérioration ont été constatés, notamment sur les murs de pierre et les appuis de fenêtre orientés au sud », a déclaré Sid Yousri, membre du conseil d'administration de la Société historique du comté de Brome.

L'architecte local David Kininmonth a été consulté et a recommandé de renforcer la maçonnerie tout en conservant la structure originale à trois couches, typique de la maçonnerie écossaise de l'époque. M. Kininmonth avait joué un rôle clé dans le déménagement et la restauration de la maison Paul Knowlton, un élément important du campus du Musée de Lac Brome depuis 2020.

Les murs sont constitués d'une couche intérieure perpendiculaire en pierre, d'une section centrale en limon et d'un mur extérieur en pierre légèrement incliné vers l'intérieur, assurant ainsi la solidité de la structure. Des travaux d'excavation ont été nécessaires pour retirer les racines des arbres, mais les fondations du bâtiment sont solides, car il a été construit sur un énorme rocher.

Les travaux de maçonnerie ont été confiés à l'expert Éric Bissonnette, dont l'oncle Roméo avait effectué des réparations il y a six ans. « Dès le début des travaux, Éric a constaté que la couche intermédiaire entre les deux murs de pierre s'était affaissée, laissant les pierres des deux côtés sans support », explique Sid Yousri. « Une reconstruction et un renforcement méticuleux ont été effectués, donc la structure est maintenant solide. »

La maçonnerie du mur sud a été restaurée cet été. Les rebords de toutes les fenêtres ont été aussi restaurés, et les cadres sont maintenant d'aplomb et d'équerre.

Parmi les autres travaux récents effectués, les murs intérieurs inférieurs ont été couverts d'une peinture blanche à base de craie, conformément à la formule d'origine. Le plancher a été remplacé dans le cadre du projet de réhabilitation de 1999. Dans la mesure du possible, des matériaux authentiques, notamment des clous à tête carrée, ont été utilisés pour les réparations et la restauration.

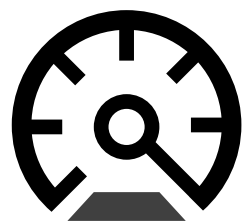
M. Yousri a exprimé sa gratitude à David Kininmonth et aux Bissonnette. « Nous tenons également à remercier nos généreux donateurs... et les visiteurs qui ont contribué à l'entretien de ce trésor historique, » a-t-il déclaré.

L'école a été construite au milieu des années 1840 et a accueilli pendant de nombreuses années les enfants anglophones du primaire et du secondaire. Elle a été inaugurée comme musée par la SHCB en 1964.



Photo: Sid Yousri, BCHS

The restored south wall of Tibbitt's Hill schoolhouse
Le mur sud restauré de l'école de Tibbitt's Hill



GROUPE

ST-LOUIS



Have your club's or group's events
printed free in Bulletins.
Drop off copy at *Tempo*, 317 Knowlton Rd.
before the 10th of the month.

BULLETINS

Pour faire publier sans frais
les activités de votre organisme,
déposez un avis à *Tempo*, 317, ch. Knowlton,
avant le 10 du mois.

September 6

• **First episode of the Alpha Film Series** 10 a.m. - 12 p.m. at St-Edouard's Summer Chapel, 366 Knowlton Road. Info <https://forms.gle/rgpixsSRu2zWyP8> or call Esperanza Donovan 514-291-6308.

September 7

• **Cemetery Celebration Service** 2 p.m. with the Knowlton Harmony Band at the Knowlton Cemetery. A service to honour and commemorate the lives of those who are buried at the Knowlton Cemetery. Donations to support the Knowlton Cemetery can be sent by cheque payable to Knowlton Cemetery Company or sent by Interac e-transfer to knowltoncemetery@hotmail.com. An income tax receipt will be mailed for amounts of \$20 or more.

• **Antiques and Crafts Market** at Musée Lac-Brome Museum. 9 a.m. - 4 p.m. Rain or shine. Live music and canteen on site.

September 8

• **Meeting of the Canadian Club of Yamaska Valley.** Emmanuel United Church, 203 Principale, Cowansville. 2 p.m. Speaker: David Rumsby, director Cowansville Eco-Centre. Topic: Recycling and the Cowansville Eco-Centre. Free. Info: 450-292-0108.

September 13

• Musée Lac-Brome Museum. **Benefit Concert.** 2 - 4 p.m. Former Knowlton United Church, 234 Knowlton Road.

September 25

• **Volunteer Tribute Evening.** 5 - 7 p.m. with the theme "Oscar Night" Brome Lake Community Centre. (See p. 24).

6 septembre

• **Début de la série de films Alpha** de 10h à midi. Chapelle St-Édouard, 366 chemin Knowlton. Info: <https://forms.gle/rgpixsSRu2zWyP8> ou appeler Esperanza Donovan 514-291-6308.

7 septembre

• **Service pour honorer et commémorer la vie de ceux qui sont disparus.** Cimetière de Knowlton, 14h en présence de l'Harmonie de Knowlton. Vous pouvez envoyer vos dons par Interac e- transférer à knowltoncemetery@hotmail.com ou par chèque à Knowlton Cemetery Company. Un reçu pour fins fiscales sera envoyé pour les dons de 20\$ ou plus.

• **Marché d'antiquités et d'artisanat.** 9h à 16h beau temps mauvais temps. Musée Lac-Brome Museum. Musique en direct et cantine sur place.

8 septembre

• **Réunion du Cercle canadien de la Vallée Yamaska.** Église unie Emmanuelle, 203, Principale, Cowansville, 14h. Conférencier: David Rumsby, directeur de l'Éco Centre de Cowansville. Sujet: Recyclage à l'Éco-Centre de Cowansville. Gratuit. Info: 450-292-0108.

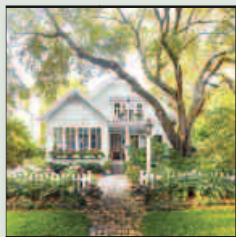
13 septembre

• Musée Lac-Brome Museum. **Concert bénéfice.** 14h - 16h. Église unie de Knowlton, 234 chemin Knowlton.

25 septembre

• **Soirée hommage aux bénévoles.** Centre Lac-Brome 17h - 19h. Thème de la soirée: Soirée des Oscars. (Voir p. 24)

T.C. HOME & GARDEN CARE



Peinture ♦ Painting
Coupe de gazon ♦ Mowing
Coupe d'arbres ♦ Wood cutting
Jardins de fleurs ♦ Flower gardens
Surveillance de résidence ♦ Home watch
Murs de pierre ♦ Stone walls

Cell: 450 777-8593

MNP



Partout où mènent les affaires
Wherever business takes you

127, rue Principale, bureau 105, Cowansville, QC

450.263.4123 | cowansville@mnp.ca

MNP.ca



ALLARD ET ALLARD
Construction inc.

Depuis 1963

Vente de matériaux granulaires en vrac

- Terre tamisée
- Sable de toutes catégories
- Gravier
- Pierre de rivière lavée
- Pierre concassée

Dépositaire de produits

Fafard inc. et Savaria - Matériaux paysager LTÉE

Service aux entrepreneurs et aux particuliers

5 chemin Allard,
Foster, QC, J0E 1R0

(450) 539-2646
allard2646@outlook.com



RBQ: 8343-8291-03

CONSTRUCTION

Napoleon Inc

Wayne N. Rooney
5-91, Lakeside, Knowlton (Québec) J0E 1V0
T (450) 531-7948
constructionnapoleon@bell.net

Nouvelle Construction & Rénovations
Satisfaction & Perfection Garantie

New Construction & Renovations
Satisfaction & Perfection Guaranteed



ISABELLE CHAREST

DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI
MINISTRE RESPONSABLE DU SPORT,
DU LOISIR ET DU PLEIN AIR

☎ 450 266-7410 | sans frais 1 833 257-7410
✉ isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

📍 170 rue de Sherbrooke, Suite 205
Cowansville, QC J2K 3Y9

🌐 isabellecharest.com

ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC

Votre députée à l'Assemblée nationale

Besoin d'aide ?

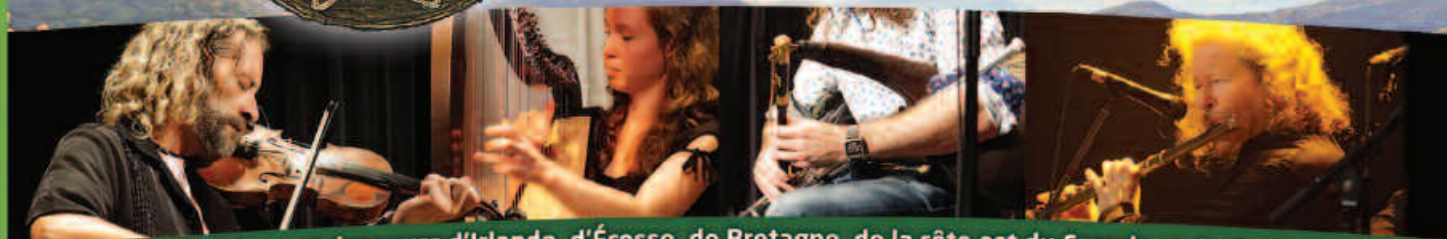


Celtic international festival

HARMONIES

CELTQUES

festival international



Musiciens et danseurs d'Irlande, d'Écosse, de Bretagne, de la côte est du Canada et du Québec
Musicians & Dancers from Ireland, Scotland, Brittany, Canada's East Coast and Québec

4 -12 OCT. 2025

LAC-BROME (KNOWLTON) et/and WATERLOO

www.harmoniesceltiques.ca • 450-292-3456 #227

présenté en collaboration avec / presented in collaboration with **Claire Léger**



Cultúr Éireann
Culture Ireland
Promoting Irish Arts Worldwide for 20 years

et/and



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

West Bolton Council

Tony Rotherham

July

All members of council were present. There were 10 in the audience.

Raccoons and other wild animals in the region may have rabies. Do not pick up dead animals and beware of any animals with aggressive behavior. All boats should be cleaned before putting them in the water to avoid the spread of introduced species or disease.

Town Planning – 14 permits with a total value of \$390,000 were issued in June. Requests for two minor derogations were approved. One was refused.

Administration – Accounts payable for June were approved. The Auditors 2024 financial report was tabled and will be on the municipal website.

Roads and Infrastructure – New speed limit signs have been installed on those roads where speed limits have been lowered. The intersection of Bailey and Spicer is now a 4-way stop.

West Bolton has agreed to support a program developed by the Yamaska River Drainage Basin. (Organisme de Bassin Versant (OBV) de la Yamaska) to protect the Wood Turtle. Information is available at town hall. Council agreed to implement the fire danger control program developed by the MRC. Council also agreed to allow the annual 1500 person "100aB7" cycling event September 20-21 to pass through West Bolton.

August

All members of council were present. There were 14 in the audience.

The MRC has established a 1-year pilot project to provide scheduled bus service to towns and villages in the MRC.

Town Planning – Several permits for construction or renovation of houses were issued. Total value in excess of \$2 Million. Requests for minor derogations at 81 Paramount, 86 Paramount and 14 Cousins were approved. A request for a minor derogation at 43 Bailey was refused.

The meeting with the CPTAQ to appeal its decision to refuse approval of the purchase of a small section of the field adjacent to the town hall was held by Zoom on Wednesday July 16. The meeting was polite and the town's presentations were received respectfully. The CPTAQ will consider the town's request and issue its decision at the end of August.

Roads and Infrastructure – Work to replace the surface of the bridge over McLaughlin Creek on Argyll Rd. has been completed. Minor road repairs will be carried out on several roads - drive with care. Four culverts will be replaced - 2 on Stukely, 1 on Mizener, and 1 at the junction of Brill and Bailey.

Next Meeting: Monday, September 8 at 7:30 p.m.

Conseil Bolton-Ouest

Traduction. Guy Côté

Juillet

Tous les membres du conseil étaient présents. Dix personnes étaient présentes dans l'auditoire.

Les rats laveurs et autres animaux sauvages de la région pourraient être atteints de la rage. Ne ramassez pas d'animaux morts et méfiez-vous des animaux agressifs. Toutes les embarcations doivent être nettoyées avant d'être mises à l'eau afin d'éviter la propagation d'espèces introduites ou de maladies.

Urbanisme – 14 permis d'une valeur totale de 390 000 \$ ont été délivrés en juin. Deux demandes de dérogations mineures ont été approuvées. Une a été refusée.

Administration – Les comptes à payer de juin ont été approuvés. Le rapport financier 2024 du vérificateur a été déposé et sera publié sur le site web municipal.

Routes et infrastructures – De nouveaux panneaux de limitation de vitesse ont été installés sur les routes où les limites de vitesse ont été abaissées. L'intersection des chemins Bailey et Spicer est désormais un arrêt à quatre voies.

Bolton-Ouest a accepté de soutenir un programme développé par l'Organisme de Bassin Versant (OBV) de la Yamaska pour protéger la tortue des bois. Des renseignements sont disponibles à l'hôtel de ville. Le conseil a accepté de mettre en œuvre le programme de contrôle des risques d'incendie élaboré par la MRC. Il a également autorisé le passage de l'épreuve cycliste annuelle « 100aB7 », qui réunit 1 500 participants, les 20 et 21 septembre, à Bolton-Ouest.

Août

Tous les membres du conseil étaient présents. Quatorze personnes étaient présentes.

La MRC a mis en place un projet pilote d'un an visant à offrir un service d'autobus régulier aux villes et villages de la MRC.

Urbanisme – Plusieurs permis de construction ou de rénovation résidentielle ont été délivrés, pour une valeur totale de plus de 2 millions de dollars. Des demandes de dérogations mineures ont été approuvées au 81 et au 86, chemin Paramount et au 14, chemin Cousins. Une demande de dérogation mineure au 43, chemin Bailey a été refusée.

La réunion avec la CPTAQ pour faire appel de sa décision de refuser l'achat d'une petite section du terrain adjacent à l'hôtel de ville s'est tenue par Zoom le mercredi 16 juillet. La réunion s'est déroulée de manière courtoise et les présentations de la Ville ont été accueillies avec respect. La CPTAQ examinera la demande de la Ville et rendra sa décision à la fin du mois d'août.

Routes et infrastructures – Les travaux de remplacement de la surface du pont au-dessus du ruisseau McLaughlin sur le chemin Argyll sont terminés. Des travaux de réfection mineurs seront effectués sur plusieurs routes. Soyez prudents! Quatre pontceaux seront remplacés : deux sur le chemin Stukely, un sur le chemin Mizener et un à l'intersection des chemins Brill et Bailey.

Prochaine réunion : lundi 8 septembre à 19 h 30.

RBQ 5626-8469-01

GJ MÉNARD

AMÉNAGEMENT | EXCAVATION | IMMOBILIER



info@gjmenard.com

www.gjmenard.com

450.242.1038

Elizabeth Moreland

Local track and field star Elizabeth Moreland, daughter of Michael Moreland and Heather Croghan, granddaughter of Diane McKell (Reid Gaylor) and the late Morris Croghan and granddaughter of Lee and John Moreland has been awarded a Track and Field scholarship to attend Laurentian University next year.

She is also accomplished academically. She graduated this year from the University of Ottawa with an honours Bachelor of Science. During her undergraduate studies, Elizabeth twice earned Academic All-Canadian awards, two merit scholarships and was on the dean's list three times.

On the field, among her many awards, she holds the University of Ottawa record for the triple jump and has won two national gold medals. She also loves piano and soccer. Locally, she has continued to volunteer at Knowlton Academy and has been an on-line tutor for French and Math.



Une star locale d'athlétisme

Traduction: Guy Côté

La star locale d'athlétisme Elizabeth Moreland, fille de Michael Moreland et de Heather Croghan, petite-fille de Diane McKell (Reid Gaylor) et du regretté Morris Croghan et petite-fille de Lee et John Moreland, a reçu une bourse d'athlétisme pour étudier à l'Université Laurentienne l'année prochaine.

Elle excelle également sur le plan scolaire. Elle a obtenu cette année un baccalauréat en sciences avec distinction de l'Université d'Ottawa. Au cours de ses études de premier cycle, Elizabeth a remporté deux prix d'excellence académique canadienne, deux bourses d'excellence et a figuré trois fois sur la liste d'honneur du doyen.

En athlétisme, parmi ses nombreuses récompenses, elle détient le record de l'Université d'Ottawa au triple saut et a remporté deux médailles d'or nationales. Elle adore aussi le piano et le soccer. Dans la région, elle continue de faire du bénévolat à l'Académie Knowlton et donne des cours particuliers de français et de mathématiques en ligne.



HA HASSON ALARY DESIGN

Design d'intérieur Meubles Éclairage Draperies sur Mesure
Interiors Custom Design Furniture Lighting Windows Rugs

bo@hassonalary.com 438.529.9264



AU SOMMET
Agence Immobilière
Franchisée indépendante et autonome

Don JOYCE

Courtier en immobilier commercial et résidentiel
Certified Commercial and Residential Real Estate Broker

Ici pour vous ! Here for you!

Tel.: 450.242.2000 #304

don.joyce@royallepage.com

3 Rue Victoria,
Knowlton,
QC J0E 1V0




Depuis 1982

DONALD LEMAIRE
PAYSAGISTE | LANDSCAPING

Murs de pierre ■ Patios ■ Trottoirs
Stone walls ■ Patios ■ Sidewalks

450 539-0609

5 Holman Rd, Fulford, Lac Brome, Qc. J0E 1S0

EXCAVATION | DESIGN

Fontana & Co.

Design d'intérieur
Interior Design

Au service de nos clients au Québec, en Ontario, et ailleurs depuis 2018.

Helping clients create beautiful homes in Quebec, Ontario, and beyond since 2018.

- ✓ New Homes
- ✓ Extensions
- ✓ Renovations
- ✓ Decoration
- ✓ Downsizing

fontanaandcompany.com



NOUVEAU PRIX SUR LE LAC-BROME

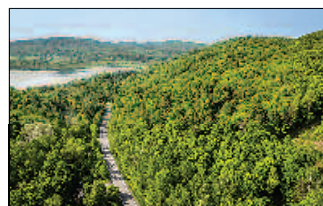
40 Ch. de la Baie-Rock Island,
Lac-Brome
2 295 000 \$ Unifamiliale,
4 chambres, 2 salles de bain
Centris 11963837



**CHALET EN MONTAGNE
à 2 minutes du Mont-Sutton**
168 Ch. Delage, Sutton
735 000 \$ Unifamiliale,
5 chambres, 2 salles de bain
Centris 11893163



**LUXUEUSE CONTEMPORAINE
certifiée LEED avec vues!**
295 Rue des Cimes, Shefford
1 640 000 \$ Unifamiliale,
3 chambres, 2 salles de bain
Centris 12442183



TERRAIN POUR CONSTRUIRE
une maison unifamiliale secteur
prestigieux 752 Ch. de Gaspé,
1, Bromont **384 000\$** +TPS/TVQ
Terrain de 108 123 PC
Centris 21290872



TERRAIN ADJOSÉ À UNE FORÊT
protégé dans un environnement
exceptionnel 50 Rue des Frênes,
1, Bromont **460 000 \$** +TPS/TVQ
Terrain de 59 589 PC
Centris 14841844



**SKI IN SKI OUT clef en main à
Mont-Sutton**
221-3 Ch. Boulanger, Sutton
899 000 \$ Unifamiliale,
4 chambres, 2,5 salle de bain
No Centris 19023256



RE/MAX Professionnel inc.
agence immobilière
450-204-4000

Francis Cournoyer

Courtier Immobilier Résidentiel
29 chemin Lakeside
Lac-Brome

514-994-0351

Francis.cournoyer@remax-quebec.com



VOTRE EXPERT DANS LES CANTONS-DE-L'EST

Contactez-moi pour vous faire accompagner dans votre achat ou vente.

YOUR EXPERT IN THE EASTERN TOWNSHIPS

Contact me to help you with your purchase or sale.

VB

VÉRONIQUE BOUCHER

courtier immobilier résidentiel



NOUVEAU

246 rue du Grand-Royal Est
1 995 000\$, MLS 18328014,
VUE MONTAGNE



NOUVEAU

15-310 Rue Cabana, Magog
645 000\$, MLS 11280748,
BORD DE L'EAU



1 rue Gaudord, Lac-Brome,
589 000\$, MLS 13291947,
Maison avec terrain au lac

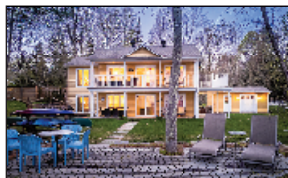


257 Bondville, Lac-Brome,
849 000\$, MLS 26080949,
ACCÈS AU LAC



VENDU

Lot 20 Rue des Peupliers,
 Lac-Brome,
 (développement, encore
 terrains à vendre)



68 Rock Island Bay, Lac-Brome,
2 795 000\$,
 MLS 28336967



NOUVEAU

251 Bondville, Lac-Brome,
1 195 000\$,
 MLS 19044236



16 Ch. Frizzle, Lac-Brome,
19.5 ACRES, 1 988 000\$,
 MLS 27708081

ROYAL LEPAGE
 AU SOMMET

TOP 5% NATIONAL DEPUIS 3 ANNÉES CONSÉCUTIVES

450 525-2318
 veroniqueboucher.royallepage.ca



Lois Hardacker

Courtier immobilier Agréé Chartered Real Estate Broker

Visitez mon site web pour des terrains et magnifiques propriétés
 Visit my website for land and beautiful homes

www.loishardacker.com

3 Victoria,
 Knowlton,
 Lac-Brome, QC,
 JOE 1R0

ROYAL LEPAGE
 AU SOMMET
 AGENCE IMMOBILIÈRE
 REAL ESTATE AGENCY

450.242.2000
 lois@royallepage.ca



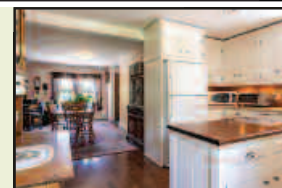
'LE RELAIS'

une institution depuis l'époque des diligences! Auberge prospère au cœur de Knowlton, hébergement 12 chambres, et restauration en pleine opération, terrasse extérieure. 2 unités commerciales locatives et 2 appartements sont inclus. Une occasion à saisir..! **1 950 000\$** + tps et tvq

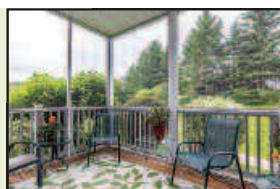


FULFORD – Inspiring!

A former general store and post office, this century old building offers excellent space for your commercial project and a cosy two-bedroom apartment upstairs. Accessory buildings are included. Located between Lac Brome and Bromont, quick access to Autoroute 10. **\$495,000** +GST/QST

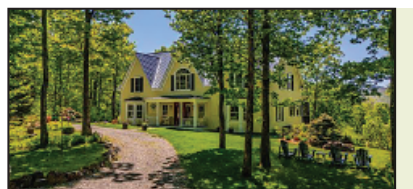


VENDU



KNOWLTON – À découvrir :

Charmant condo de 3 chambres aux Jardins Coldbrook, un voisinage recherché avec liste d'attente. Vous apprécierez l'ascenseur à partir du garage, l'entrée sécurisée avec interphone, et une véranda grillagée. Idéal pour vivre en confort et convenablement dans un endroit de choix.



LAC BROME

Escape to unparalleled privacy and refined living with this extraordinary estate, nestled amidst 79 acres of natural beauty. A winding driveway through a mature maple forest, sets the stage for the grandeur that awaits. This architecturally designed five-bedroom home is a masterpiece of craftsmanship and comfort. **\$3,900,000**





Isabelle Gariépy

Courtier immobilier résidentiel | Residential real estate broker

Fière complice de vos projets.



10, rue des Peupliers, Lac-Brome
780 000\$ + TX



151-153 ch. des Pinsons, Sutton, **835 000\$**
NOUVEAUTÉ



35 rue Bergeron-Est, Granby, **799 000\$**
NOUVEAUTÉ



101 ch. Soles, West Brome, à partir de
3500\$/mois LOCATION



Mobile: 514.347.9619

Off: 450.242.2000

3 Rue Victoria, Knowlton,
QC, J0E 1V0



LYNNE GRAVELLE

Courtier Immobilier Résidentiel et Commercial

C: 450-522-7589

lynnegravelle@royalpage.ca

www.lynnegravelle.ca



Agence immobilière



NOUVEAUTÉ
CONDO à quelques pas du Parc du Mont Orford
195 rue du Contour, Orford
\$ 395, 000 Centris: 10766108



DOMAINE
111 acres AVEC VUES PANORAMIQUES
639A Route de Mansonville, Potton
\$ 1 485, 000 Centris: 9878594



CONDO
Style maison de ville
400-46 chemin Lakeside, Lac-Brome
\$ 475, 000 Centris: 11124756



TERRAIN CONSTRUCTIBLE 32, 400 pc
53 Bombardier, Potton
\$ 130, 000 Centris: 28323730



NOUVEAUTÉ
OCCASION UNIQUE ET MAISON D'EXCEPTION AU COMPLEX LE 400 LAKESIDE
400-230 chemin Lakeside, Lac-Brome
\$ 1 660, 000 Centris: 23786864



3 rue Victoria, Lac-Brome, QC J0E 1V0

B: 450-242-2000



Reginald Gauthier, c.i.a., d.a.
450-531-3652 45 ans d'expérience



Bonjour à tous ! Heureusement, l'automne approche à grands pas. Le marché commence enfin à montrer des signes de reprise. Honnêtement, pour la plupart d'entre nous, l'automne est généralement une saison très active, plus encore que le printemps. En ce moment, de nombreux clients me demandent de passer chez eux pour leur donner mon avis sur la valeur de leur maison (gratuitement, soit dit en passant), principalement à des fins de planification financière. Je suis très heureux de partager mes réflexions, alors n'hésitez pas à me contacter si vous avez des questions ou des préoccupations.

Passez un excellent mois de septembre et j'espère que nos chemins se croiseront à l'avenir !

Hi everyone! Thank goodness that fall is just around the corner. The market is finally starting to show signs of life. Honestly, for most of us, fall tends to be quite active, more so than the spring. Right now, there have been quite a few clients asking me to drop by, to give my opinion of the value of their homes (free of charge by the way), for mostly financial planning purposes. I am very happy to share my thoughts, so feel free to contact me if you have any questions or concerns.

Have a great September and I hope that our paths may cross in the future!



LAC-BROME

Ce terrain desservi par les services municipaux offre un potentiel tant en matière de construction que d'aménagement. Avec une façade de 364 pieds sur la route et une superficie de 1,26 acre, il est extrêmement bien situé à l'angle de Mill Rd. et de ch. Frizzle.
575 000\$ plus taxes



LAC-BROME

Charmant appartement de 3 chambres et 2 salles de bain situé au deuxième étage, à quelques pas de toutes les commodités. Il dispose d'un parking intérieur (garage chauffé) et extérieur. Disponible à partir du 1^{er} septembre 2025!
2 150\$ par mois



LAC-BROME

Que vous soyez débutant ou que vous cherchiez à réduire la taille de votre logement, cette maison est idéale et offre un accès facile au magnifique lac Brome!
569 500\$



LAC-BROME

Située dans le cadre pittoresque des Cantons-de-l'Est, cette superbe maison centenaire allie à la perfection le charme historique et le confort contemporain.
1 150 000\$



LAC-BROME

BORD DE L'EAU
Découvrez le charme de cette superbe propriété en bord de lac, d'une superficie de plus de 1 394 m² et dotée d'une façade impressionnante de 37 mètres sur le pittoresque lac Brome!
1 735 000\$



KNOWLTON

Nichée sur un terrain paysager de 5,5 acres, cette superbe maison de style ferme, affectueusement surnommée la ferme « Joie de Lavande », offre un cadre idéal pour la vie de famille dans les Townships. **2 350 000\$**



**10 ANS DANS
L'IMMOBILIER!**
10
**CELEBRATING 10
YEARS IN
REAL ESTATE!**



JESSICA BROWN

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
JESSICA BROWN IMMOBILIER INC.

450-522-4755
JESSICA.BROWN@REMAX-QUEBEC.COM



SPECTACULAIRE !

Manoir style Deuxième Empire
49, Rue Victoria, Lac-Brome
\$1,325,000. Centris: 19087990



NOUVEAU!

Magnifique maison lors de la Conférence!
17, Rue Sinclair, Lac-Brome
\$1,350,000. Centris: 28188103



NOUVEAU!

Maison de prestige!
300, Chemin Auclair, Sutton
\$1,698,000. Centris: 25886679



NOUVEAU!

Maison de visite, piscine
153, rue Knowlton, Knowlton
Price: \$650,000, Centris: 20374833



NEW!

Very spacious bungalow!
55 Rue James, Lac-Brome
\$498,000. Centris: 24814425



VENDU!

243, rue Victoria, Knowlton



BUSINESS OPPORTUNITY!

277 Chemin de Knowlton, Lac-Brome
\$775,000. Centris: 25712100



IMMEUBLE DE REVENUS

10-12, Chemin du Mont-Écho, Lac-Brome
\$675,000. Centris: 26393010



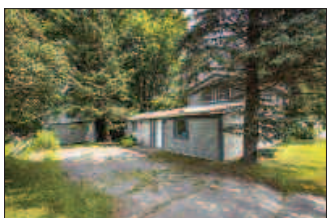
LAKE ACCESS AND DOCK!

28, Rue Willow, Lac-Brome
\$565,000. Centris: 16292641



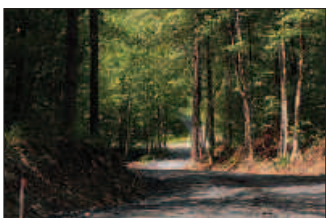
Renovated farmhouse

642, Rue Principale, Eastman
\$475,000. Centris: 25901508



Opportunité de développement

1, Rue Maple, Lac-Brome
\$239,000. Centris: 10185207



Terrain 22 acres!

Terrain, Chemin de l'Étang-Sugar
Loaf, Pottou \$575,000.
Centris: 25533403



Chalet 3 saisons

36-1, Chemin de Glen, Bolton-Ouest
\$299,000. Centris: 12038987



Église sur 1 acre de terrain

3930, Rue Principal, Dunham
\$350,000. Centris: 26492774

G/B/M

COURTIERS IMMOBILIERS



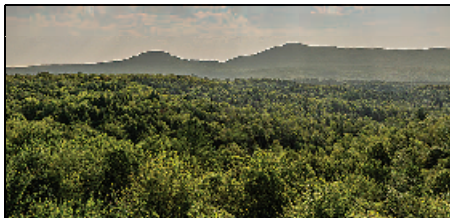
NOUVEAUTÉ **1 950 000\$**
193 Ch. Du Mont-Écho, Lac-Brome
MLS 21628026



NOUVEAUTÉ **1 550 000\$**
115 Ch. Spring Hill, Lac-Brome
MLS 23977065



NOUVEAUTÉ **3 495 000\$**
88-3 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 26685225



NOUVEAUTÉ **195 000\$ + TPS/TVQ**
Ch. Robert-George, Potton
MLS 23791398



À DÉCOUVRIR **9 000 000\$**
18 Allée Darbe, Lac-Brome
MLS 16288901



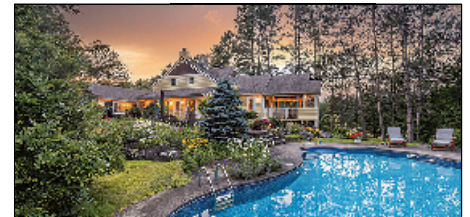
NOUVEAUTÉ **1 750 000 \$**
800 Ch. Childerhouse, Dunham
MLS 13641612



NOUVEAUTÉ **3 970 000\$**
100 Ch. Des Érables, Frelighsburg
MLS 15152090



À DÉCOUVRIR **4 450 000\$**
30 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 11727037



NOUVEAUTÉ **1 950 000\$**
101 Ch. McCullough, Sutton
MLS 17292817



À DÉCOUVRIR **1 449 000\$**
91 Ch. De la Montagne-Cachée, Eastman
MLS 25598864



À DÉCOUVRIR **1 095 000\$**
259 des Patriotes, Bromont
MLS 13159532



À DÉCOUVRIR **2 150 000\$**
88-8 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 27369949

L'excellence immobilière des Cantons-de-l'Est, depuis plus de 18 ans



MARIE-PIERS BARSALOU
Courtier immobilier agréé

450.577.0272

450.243.0808
BARSALOUMEUNIER.COM

JOHANNE MEUNIER
Courtier immobilier

514.926.5626



Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec

sothebysrealty.ca | Sotheby's International Realty Québec. Entreprise indépendante et autonome. Agence immobilière.

ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT & CIE.



240 Rue de Bondville, Lac-Brome

VENDU



12 Rue Dupuis, Lac-Brome

VENDU



UNIQUE • 390 PIEDS RIVE • 5.44 ACRES

16 Rue Baie-Cédrar, Lac Brome
Centris #21910945

5,400,000\$



NOUVEAUTÉ • QUAI POUR BATEAU

2 Rue Alarie, Lac Brome
Centris #20241811

1,745,000\$



NOUVEAUTÉ • QUAI POUR BATEAU

4 Rue Alarie, Lac-Brome
Centris #27669151

2,088,000\$



NOUVEAUTÉ • CHARME • 11.5 ACRES

262 1er Rang, Saint-Etienne-de-Bolon
Centris #23486950

1,200,000\$



NOUVEAUTÉ • ACCÈS AU LAC

2 Rue Colibris, Lac Brome
Centris #15072096

990,000\$



NOUVEAUTÉ • ACCÈS AU LAC

48 Rue Montagne, Lac-Brome
Centris #13598227

895,000\$



NOUVEAUTÉ • BORD DE L'EAU

420 Ch. Lakeside, Lac-Brome
Centris #28707328

835,000\$



NOUVEAUTÉ • 2 MAISONS • 118 PIEDS RIVE

80 - 84 Rue de Bondville, Lac-Brome
Centris #15529088

2,685,000\$



NOUVEAUTÉ • MAISON D'EXCEPTION

74 Ch. du Lac-Nick, Bolton-Est
Centris #16897770

1,588,000\$



A DÉCOUVRIR • SPACIEUSE

31 Rue du Parcours, Lac Brome
Centris #16852905

2,085,000\$



À DÉCOUVRIR • L'ART DE VIVRE

24 Rue du Parcours, Lac Brome
Centris #21295048

1,575,000\$



NOUVEAUTÉ • CHALET DE LUXE • 7 ACRES

790 Ch. Old Notch, Sutton
Centris #27055239

1,785,000\$



400 Ch. Lakeside #61, Lac-Brome

VENDU



400 Ch. Lakeside #28, Lac Brome

VENDU

Chez Williams | St-Laurent & Cie, nous valorisons l'élégance, la passion
et la recherche constante de l'excellence.

Quand le rêve prend demeure. Nous sommes Engel & Völkers.



SANDRA WILLIAMS

Courtier immobilier agréé
450.531.8464
williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT

Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930
williamsst-laurent.com



FRÉDÉRIC GRATTON

Courtier immobilier agréé
450.522.6721
williamsst-laurent.com

ENGEL & VÖLKERS KNOWLTON • 91-2 LAKESIDE • 450 242-1113

©2025 Engel & Völkers Tous droits réservés. Franchisé indépendant et autonome Si votre propriété est déjà inscrite veuillez ne pas faire cas de cette annonce. Courtier immobilier, agence immobilière, Engel & Völkers Montréal / Québec